

DETROIT, Since 1989.

Gratis!

www.laprensa1.com

TOLEDO: TINTA CON SABOR

CLEVELAND • LORAIN

La Prensa

COLUMBUS

Ohio & Michigan's Oldest & Largest Latino Weekly

Check out our Classifieds! ¡Checa los Anuncios Clasificados!

July/julio 12, 2006 Spanglish Weekly/Semanal 24 Páginas Vol. 39, No. 18

doLatinoBéisbol on Latino Day July 23, p. 11

SIEMPRE CALIENTE Y SIEMPRE FRESCO



MEXICANTOWN BAKERY

4300 W. Vernor Hwy. Detroit • 313.554.0001
800 N. Perry St. Pontiac • 248.451.1111
www.mexicantown.com

BOLILLOS 4x\$1



EL NACIMIENTO RESTAURANT

WELCOME!

TRY THE AUTHENTIC MEXICAN FOOD OUR PLACE!



Fajitas de Res Mojarra Frita

(313) 554-1790

WWW.TAQUERIAELNACIMIENTO.COM
SUN-THUR: 9AM-12AM FRI & SAT: 9AM-3AM
7400 W. Vernor Hwy. Detroit, MI 48209

BURKETT Since 1977
RESTAURANT EQUIPMENT & SUPPLIES

419-242-7377 Tenemos todo para
800-828-8564 Taquerias, Mariscos,
3011 Council St. Tex-Mex, y toda clase
Toledo OH 43606 de restaurantes.
Llama a
Se Habla Español Amador Reyna Jr.



Casa Fiesta
Mexican Restaurant
1705 S. Wheeling St.
Oregon, Ohio
419.691.6728

Next to Meijer

Enjoy the Best Margaritas & The World Cup Alemania 2006

Patio Now Open!



Lloyd Grant and Manuel Zapata welcome all soccer teams for Adelante's Fútbol Tournament, September 23-24, 2006. See pages 10-11 for Mundial and más info.



On Display beginning August 27 at The Toledo Museum of Art: Margie Carlile (Toledo, OH), Crown Royals, transparent watercolor glass. See page 7.

Bienvenidos to Your Restaurant

EL VAQUERO
MEXICAN RESTAURANT
Authentic Mexican Food
www.elvaquerorestaurants.com

Columbus, Ohio
2195 Riverside Drive • (614) 486-4547
6 Straight Years Consumer Choice Best Restaurant!

Perrysburg, Ohio
26611 Dixie Highway • (419) 872-1230

Toledo, Ohio
3302 Secor Rd. • (419) 536-0471

Monroe, Michigan
1270 Stewart Rd. • (734) 241-7663

CAMINO REAL
Mexican Restaurant
Enjoy the Best Margaritas at two convenient locations:

West Toledo:
Sylvania & Douglas
[music, 6-9PM]
419-472-0700

Oregon:
2022 Woodville Rd.
419-693-6695

We won't name names, but we've got **BETTER RATES THAN THOSE GUYS.**

Get great policies and outstanding rates on your homeowners insurance with Nationwide.

Alan K. Falchop Agency
RESHAE E. MORA
4408 Heathlands Blvd.
1837 W. Adams Rd.
419-380-8235
Home/419-380-8235

Nationwide
On Your Side
Auto Home Life Business



Cash Explosion
Page 14

DENTRO:

Calderon gana conteo oficial 2
Comentario de parte de Marivel Aguirre 3
Health Fiesta 4
Davide García 5
Anayeli Rojas: Latina/o leaders of tomorrow 8
Cleveland's 38th Annual Latino Fest .. 9
City Club 9
Copa Mundial: Italia ganó 10
Adelante Soccer 11
Deportes 10-11
La Liga de Las Américas 11
Carla's Corner 14
HOROSCOPE 15
Movie Review: 'Lady in the Water' 15
Events 16-17
Obituaries 16
Mexican Mobile Consulate Dates 20
Classifieds 18-23

Breves:

López Obrador presentará acusaciones de fraude Por ISTRAPACHECO

MEXICO (AP): Los abogados del candidato izquierdista Andrés Manuel López Obrador preparaban el domingo sus argumentos para exigir que se efectúe un recuento voto por voto, pues acusan que los comicios del 2 de julio se vieron opacados por el fraude y por una campaña sucia.

Decenas de periodistas esperaban la llegada de los abogados de López Obrador, los cuales presentarán evidencias ante el Tribunal Federal (Continúa en la p. 19)

Grand Opening July 15

Janel García
Nationwide
15705 Lorain Ave.
Cleveland
216-941-4400

Se habla español...

Escuche La Onda Cultural Latina 89.1 FM cada día 9AM-5PM

• Visit Grandma's Country Cookin' for Breakfast, Lunch, & Dinner, 3312 Glendale Ave. • 419-382-1115 •

Conservative's victory in México may be high-water mark for Latin America's leftist tide—An AP News Analysis

By MARK STEVENSON
Associated Press Writer

MÉXICO CITY (AP)—Conservative Felipe Calderón's apparent victory could signal that the leftist tide sweeping Latin America has reached its high-water mark, as voters frightened by the radicalism of Venezuela's Hugo Chávez seek refuge in more mainstream ideas across the region.

That trend has emerged with México's presidential vote count Thursday, the setback dealt to Bolivian President Evo Morales in a referendum Sunday, and Peruvian moderate Alan García's victory over Chavez ally Ollanta Humala last month.

Intolerance, confrontation, messianic attitudes and stridency—once staples of Latin America's left—are proving less attractive than leaders who can provide stability and strengthen historically weak institutions, like the separation of powers, independent central banks and judiciaries.

Manuel Camacho Solis, an adviser to leftist Mexican candidate Andres Manuel López Obrador, said a month before the election that avoiding class polarization was the key to the campaign. Indeed, the campaign became polarized, and López Obrador lost.

"More than 50 percent of Mexicans are center, or conservative, so you can't hope to have a very pure leftist government in México," Camacho Solis said. "What society wants is a progressive government, a broad alliance. It doesn't want a class-division thing."

The "leftist tide" idea likely oversimplifies by tossing Indian-rights movements, radicals and moderates into the same boat. The right hasn't exactly gained a mandate, and most of the region's leftist presidents haven't abandoned the market-oriented policies that have improved their economies, even as they assert political independence from Washington.

López Obrador arguably did better than any truly leftist candidate has ever done in México, an essentially conservative country. But he also lost the large lead he had early in the race, and may have scared voters with pledges to change an economic model that has brought stability and low inflation, if not much job creation or wage increases.

"Attacking some of the programs, including some of the economic strategy, was a mistake," said Ana María Salazar, a former U.S. defense official and Mexican political analyst. "At least part of the middle class and the lower-middle class for the first time in many decades have access to loans to buy things.... People felt there was some benefit to them."

The right also hasn't regained the kind of power it enjoyed in the early 1990s, when government after Latin American government imposed austere budgets, dropped restrictive tariffs and embarked on wholesale privatizations.

Such policies enriched the elites and slowly expanded the middle classes but did little to alleviate poverty in the region, and widespread frustration with the Washington prescription swept a wave of left-leaning governments into power. But most have been more like European social democracies than the 1960s "red tide" of communist guerrilla movements.

"There is no such thing as a red tide today," López Obrador adviser Porfirio Muñoz Ledo said last week. "The social tide exists because the (conservative) model didn't work."

The specter of Chavez's quasi-socialist and confrontational rhetoric scared voters toward the middle in both Peru and México. Calderón's campaign surged only after he bought television attack ads suggesting López Obrador was a Chavez in the making.

The comparison is "facile



México: Calderón gana conteo oficial

Por SERGIO DE LEÓN

MÉXICO (AP): La autoridad electoral ratificó el jueves que el candidato oficialista Felipe Calderón ganó el conteo oficial de la reñida disputa presidencial de México, mientras su rival izquierdista aseguró que impugnará los resultados por vía judicial.

"El candidato que obtuvo el mayor porcentaje de la votación presidencial es Felipe Calderón Hinojosa del Partido Acción Nacional", dijo el consejero presidente del Instituto Federal Electoral (IFE), Luis Carlos Ugaldé, en una sesión del organismo.

"La regla de oro de la democracia establece que gana el candidato que tiene más votos", añadió.

Calderón dijo en un discurso triunfal que "los mexicanos me han conferido el honor y a la vez la gran responsabilidad de ser el próximo presidente de México".

Se comprometió a buscar alianzas con todas las fuerzas políticas para gobernar para "el interés de todos los mexicanos" y asumió "los anhelos, las razones que motivaron a millones de ciudadanos a votar por otros candidatos".

El IFE registró 15,000,284 votos a favor de Calderón, equivalentes al 35.89%, mientras a Andrés Manuel López Obrador le correspondió el 35.31%. La ventaja equivale a 243,934 sufragios o 0.58 puntos porcentuales.

La votación total fue de 41,791,322 votos, de los cuales 904,604 fueron nulos. Les tomó 31 horas seguidas a los funcionarios escrutar las actas. Este conteo incluyó los 32,632 sufragios de los residentes en el extranjero.

López Obrador, abanderado del Partido de la Revolución Democrática (PRD), advirtió desde temprano en rueda de prensa que "no podemos aceptar, reconocer esos resultados. Hay muchas irregularidades".

El aspirante del PRD aseguró que "son muchas las inconsistencias o irregularidades, por decirlo de manera suave, en el proceso; entonces vamos a

acudir en el término que establece la ley y vamos al Tribunal Federal Electoral (Trife)".

Tras saberse el cómputo oficial hay cuatro días para presentar impugnaciones ante el Trife, que tiene hasta el 31 de agosto para resolver.

El presidente electo debe ser declarado el 6 de septiembre por ley.

El izquierdista cuestionó a los funcionarios del IFE por su precipitación y porque "no actuaron con rectitud y hay muchísimas pruebas". Mencionó que el programa de resultados electorales preliminares fue manipulado en su contra.

Añadió que "en 24 horas, con una prisa inusual... resuelven en una elección que numéricamente está sin decisión, es decir que no hay ventaja de nadie y en 24 horas preparan un operativo para acelerar todo y resolver un cómputo que por necesidad requería tiempo".

En un final parecido a una competencia de velocidad, Calderón vino desde atrás reduciendo la primacía de hasta 2 puntos porcentuales que López Obrador mantuvo el miércoles y en la madrugada del jueves lo rebasó.

Esa tendencia se reflejó en la bolsa, que el miércoles

reportó pérdidas del 4% pero se recuperó el jueves con la variación en los resultados electorales y subió 2.4%.

Desde temprano, un sonriente Calderón le comunicó a seguidores concentrados en su cuartel de campaña que el Partido Acción Nacional "está arriba en la elección".

Agregó que "vamos a defender los votos y les pido que estén atentos, porque vamos a requerir de cada uno de ustedes para que esos votos... no sean tirados a la basura, no se cancelen".

En tanto, el izquierdista convocó a sus seguidores a concentrarse el sábado en una "asamblea informativa" en la explanada del Zócalo, en el centro de la capital, donde pidió actuar de manera responsable.

Calderón encabezará el segundo gobierno consecutivo del PAN, que con la victoria de Vicente Fox hace seis años acabó con la hegemonía mantenida por el Partido Revolucionario Institucional (PRI) desde 1929.

Roberto Madrazo, el candidato del PRI, quedó relegado al tercer lugar con el 22.26% de la votación.

Los resultados preliminares y conteos rápidos le daban la victoria a Calderón.

JALISCO
100% Agave
1244 Broadway, Toledo, Ohio 43609
Tel. 419.244.4601 Fax. 419.244.4602

Now Open!
Janet García
Nationwide
15705 Lorain Ave.
Cleveland
Se habla español... 216-941-4400

do Latino Day
with the Mud Hens July 23

CAMINO REAL
Mexican Restaurant

4th year in row—Toledo's
Best Mexican Restaurant!
Best Margaritas!
2nd best patio!
As judged by readers of Toledo City Paper.

Enjoy the Best Margaritas at Two convenient locations:

West Toledo:
Sylvania & Douglas
[music, 6:00-9:00PM, every night]
419.472.0700

Oregon:
2022 Woodville Rd.
419.693.6695

Honest Homemade Mexican Food

La Prensa Columbus Staff
¡Tinta con Sabor!
VENTAS:
Marivel Aguirre-Aranda, Columbus, Ohio
Columbus Sales Manager
614-517-9200

Culturas Publications, Inc., d.b.a.
La Prensa Newspaper
Columbus, Ohio
marivellaprensa@yahoo.com
laprensa1@yahoo.com
www.laprensa1.com

La Prensa Lorain & Cleveland Staff
¡Tinta con Sabor!
VENTAS:
Rubén Torres, Lorain & Cleveland
440-320-8221 or 440-213-7329
Distribution: Lemuel Llorens

Culturas Publications, Inc., d.b.a.
La Prensa Newspaper
205 West 20th Street,
Suite M-265
Lorain, OH 44052
laprensa1@yahoo.com
www.laprensa1.com

STATEMENT ON LA PRENSA READERSHIP
La Prensa Newspaper has been publishing since 1989 and prints 10,000 issues of its weekly, bilingual issue as can be verified by calling our printer Webco Press of Lapeer MI at 810-664-7403. In addition, the first week of every month, **La Prensa** is part of the weekly publication **Lazo Cultural**, which prints 7,000. **La Prensa** has a 90% pick up rate with a readership multiple of 3.5, yielding in a total weekly readership figure of **53,550** for the first week of each month. It is not about numbers being printed, but numbers being printed, then distributed, then picked up, and then read. **PR+D+PI+R=53,550**, in addition to our Web site issue readers at www.laprensa1.com.

Comicios en México reflejan divisiones sociales del país

Por JULIE WATSON

MEXICO (AP): El frente de la batalla electoral por la presidencia de México se extiende desde los barrios pobres que rodean a la Ciudad de México hasta las mansiones palaciegas en los vecindarios más ricos de la capital.

Felipe Calderón, del Partido Acción Nacional, prometió continuar las políticas económicas de libre mercado de ese grupo conservador que gobierna el país, y Andrés Manuel López Obrador, del Partido de la Revolución Democrática, de corte izquierdista, se comprometió a gobernar para los pobres.

En ese marco, la contienda electoral, aún no resuelta, ha puesto de manifiesto las profundas divisiones de clase en México, y ha colocado en la parte más alta de la agenda las dolorosas desigualdades acumuladas durante siglos.

En México residen al menos 10 personas con fortunas de miles de millones de dólares, pero la mitad de los 103 millones de habitantes vive con sólo 4,50 dólares diarios. Ese

abismo social y cultural que divide al país fue la piedra angular durante la campaña de López Obrador.

Le guste o no, el próximo líder de México tendrá que enfrentar la tarea titánica de hacer el país más igualitario antes que las tensiones sociales estallen.

"México es una bomba de tiempo", dijo Sergio Ernesto Josué, un chofer de 65 años, quien al hablar muestra sus dientes rotos y manchados. "Todos ellos aquí han hecho sus fortunas adentro del país. México tiene mucha riqueza natural pero está muy mal repartida. Los de arriba han hecho un mal ejemplo por lo que genera el país".

Sigue sin estar definido quién sucederá al presidente Vicente Fox, cuya administración de seis años concluye el 1 de diciembre. Parece posible que ocurran protestas callejeras, luego de que López Obrador desafió el martes la aparente victoria de Calderón y exigió un conteo voto por voto.

Un conteo preliminar dio a Calderón una ventaja de 400.000 sufragios, pero las autoridades electorales no pueden declarar un ganador antes del miércoles, cuando



Felipe Calderón

comenzará el conteo oficial.

Josué, quien busca clientes fuera de las mansiones rodeadas por altos muros de piedra en el vecindario adinerado de Las Lomas, dijo que la inmigración a Estados Unidos representa la única forma de que gente pobre como él salga adelante.

El chofer votó por López Obrador, a la espera de que el izquierdista fomenta por fin una repartición más justa de la riqueza.

La campaña de este año ofreció esas y otras esperanzas a los desposeídos de México. Alentados por el sorprendente triunfo de Fox en el 2000, que puso fin a siete décadas de gobierno de un solo partido, y decepcionados después por la incapacidad del presidente para generar los millones de empleos prometidos, esos "olvidados" parecieron creer verdaderamente que López Obrador les daría prioridad.

COMENTARIO

El Campeón y El Presidente

Por Marivel Aguirre, Reportera para La Prensa
marivellaprensa@yahoo.com

Esta semana el mundo futbolero se reunió frente a sus televisores para ver la gran final de la Copa Mundial 2006. Tras la descalificación de Brasil y Alemania, dos de los favoritos, no había nada seguro en este mundial el reñido entre europeos. En el reñido partido entre Francia e Italia donde hubo de todo, Italia se coronó campeón del mundo por los próximos cuatro años. Fue un partido decepcionante para Francia, quien dijo adiós a su capitán tras recibir una tarjeta roja por un cabezazo al pecho contra el jugador italiano Marco Materazzi. Los aficionados no entendieron la expulsión de Zidane y hasta hoy quienes vieron el incidente se preguntan que pudo propiciar tal reacción del capitán del equipo francés.

Algo similar, pero mucho menos emocionante, se vivió en México esta semana: el corto margen de diferencia entre la cantidad de votos que recibió el candidato del Partido Acción Nacional (PAN) Felipe Calderón y el candidato del Partido de la Revolución Democrática Andrés Manuel López Obrador hizo que muchos mexicanos se reunieran en el Zócalo capitalino y protestaran. López Obrador sigue argumentando que hubo fraude e intenta pelear para conseguir un recuento de los votos.

Esta elección tiene tintes de la elección del 2000 que se vivió en Estados Unidos entre el ahora presidente George W. Bush y Al Gore y la cual tuvo que ser decidida por la Corte Suprema de los Estados



Andrés Manuel López

Unidos. Pero a diferencia de la elección estadounidense, la elección mexicana tuvo un claro ganador y López Obrador simplemente se resistió a aceptar que perdió. México intentó quitarse el peso del Partido Revolucionario Institucional (PRI) pero sigue luchando por conseguir verdadera democracia. Es difícil cambiar la actitud de un país y de sus gobernantes de la noche a la mañana pero no imposible.

Felipe Calderón necesitara destreza y muy buen sentido político para gobernar en un país tan dividido como el que vio esta elección y necesitará fortaleza y apoyo para llevarlo a la siguiente etapa de desarrollo político, económico, y social.

Writers, Cartoonists, et al. Wanted

La Prensa is interested in journalistic/holistic/paranormal articles, essays, commentaries, healing-thought-pieces, poems, cartoons, art, photos, puzzles and other brainbashers, songs, and other provocative items, for possible publication in the weekly, bilingual publication known as La Prensa, publishing since 1989. We also post many of these items on our web site at www.laprensa1.com. We pay \$\$\$ for these published items. Bilingualism preferred (Spanish/English). For possible publication, please submit via email to laprensa1@yahoo.com, attn: Rico.

It doesn't exist unless you have read it in La Prensa—

Tinta con Sabor!



La Prensa is in need of sales & distribution personnel throughout Michigan and Ohio. If you want to make extra money, contact Rico at 313-729-4435 or 419-870-6565.



La Prensa Newspaper Staff

Culturas Publications, Inc.

Rebecca McQueen

Editorial:

Carla Soto-Cruz
Marivel Aguirre-Aranda
Wendy Cuellar de García
Alan Abrams
Fletcher Word
Ricardo Urrutia
Davide García
María Ruvalcaba

Art/Graphics/Web:

Jennifer Retholtz

Advertising:

Carla Soto-Cruz & Joe Campos

Rico

Distribution:

Wally Rodela, Joe Campos, & Rico
Bobby Romero
Marivel Aguirre-Aranda
Jaime Hernández/Luis Cabrera

Publisher

Business Manager

Entertainment Editor
Columbus Correspondent
Detroit Correspondent
Senior Correspondent
Political Correspondent
Political Correspondent
Cartoonist, Spanglish, Pau & Yami
Translations (Nuevo Bilingual)

Graphics Manager & Webmaster

Account Executives
Cacographer, Graphics, & Sales

NW Ohio & Michigan
Western Ohio
Central Ohio
NE Ohio

Culturas Publications, Inc., d.b.a. La Prensa Newspaper

Headquarters: Adams Street, downtown Toledo, Ohio

Mailing Address: La Prensa, PO Box 9416, Toledo OH 43697

• Tierra phone 419.870.6565 • Fax: Please use e-mail address below

SALES: 419-870-6565 • E-mail: laprensa1@yahoo.com

• **web site: www.laprensa1.com** •

Limit: Five free copies per reader. Additional copies are \$1.00 each.

Hardcopy subscriptions \$100 per year. Emailed link to pdf is gratis.

Member of Newsfinder, an affiliate with AP. © by Culturas Publications, Inc. 1989-2006

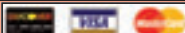
La Prensa's Detroit Office

4454 W. Vernor Hwy.
Detroit MI 48209

Sales Representatives:
Carla Soto/Rico

313.729.4435

We accept: Discover, Visa, & MC



JUNIOR MIDDLEWEIGHT BOUT
THE REMATCH
IT'S TIME TO SETTLE THE SCORE.
MOSLEY VS VARGAS
SATURDAY, JULY 15, 9/7P
AT THE MGM GRAND, LAS VEGAS
LIVE ON PAY PER VIEW

ONLY \$49.95 • CHANNEL 501



Buckeye CableSystem

NW Ohio: 419.724.9800
SE Michigan: 800.866.3260
Erie County: 419.627.0800

You must have a Buckeye CableSystem CableServer/digital converter to enjoy this event. Card subject to change. 3/24

Health 'Fiesta' seeks to reduce disparities for Latinos

July 16 event focuses on screenings, education, & prevention



ANN ARBOR: Studies show that Latina women suffer from higher rates of diseases such as diabetes or cancer and are more likely to be in poor health than white women. To help reduce these health disparities in the Latino community, the University of Michigan Comprehensive Cancer Center has brought a national event to Washtenaw County.

Día de la Mujer Latina is an interactive health fiesta, a unique cultural intervention focusing on reducing health disparities in the Latino community by providing health education, resources and health screenings. The event will be from noon to 5:00 p.m. Sunday, July 16, at Ypsilanti High School.

The concept for *Día de la Mujer Latina* was launched in 1997 in Atlanta, Ga., by its founder, Venus Gines, in an effort to eliminate health disparities within the Latino population. Initially focused on breast cancer awareness, this event now includes a variety of culturally and linguistically competent health awareness and preventive care services for the entire Latino family.

Participants will be eligible to receive free breast cancer education; diabetes, cholesterol and blood pressure screenings, as well as educational resources on domestic violence and prenatal care.

In the last three years, the program has been promoted nationwide and is now being duplicated in more than 18 cities across the United States and in Puerto Rico.

The Washtenaw County event has been a collaborative planning effort with the U-M Comprehensive Cancer Center, U-M Health System Program for Multicultural Health, UMHS Community Health Services, the UMHS Program for Women's Health, the U-M Minority Health Research Program, the Latin American and Native American Medical Association, the U-M School of Nursing, and Nurse Managed Centers. Community partners include the American Cancer Society, Latinos Unidos, Global Design, the Safe House Center and the Washtenaw County Health Department.

Similar events have

been coordinated and conducted in Ohio by the Ohio Department of Health and Adelante, Inc. of Toledo.

For more information about this program, contact Natasha Blakeney, U-M Cancer Center Minority Outreach Coordinator, at (734) 647-5780. Spanish-speaking callers may contact the American Cancer Society at 800-227-2345.

SUMMARY: *Día de la Mujer Latina Health Fiesta* for Greater Washtenaw County
 Time: noon to 5:00 p.m.
 Date: Sunday, July 16, 2006
 Location: Ypsilanti High School, 2095 Packard Road, Ypsilanti; *Information: (734) 647-5780.*

Feria de Salud busca reducir disparidades de salud en la población latina. Evento del 16 de Julio se centra en controles de salud, educación y prevención

ANN ARBOR: Estudios demuestran que las mujeres Latinas padecen de índices más altos de enfermedades como diabetes y cáncer y tienen más posibilidades de sufrir de mala salud que las mujeres blancas. Para ayudar a reducir las disparidades de salud en la comunidad latina, el Centro Integral de Cáncer ha traído un evento nacional al condado de Washtenaw.

Día de la Mujer Latina es una feria interactiva de salud, una intervención cultural única, que se dedica a reducir las disparidades de salud en la comunidad Latina ofreciendo educación de salud, recursos, y controles de salud. El evento local será desde el mediodía hasta las 5 PM del domingo 16 de julio en la Escuela Secundaria de Ypsilanti.

El concepto del Día de la Mujer Latina fue lanzado en 1997 en Atlanta, Georgia, por Venus Gines, como un esfuerzo para eliminar las disparidades de salud en la población latina. Inicialmente se centró en el cáncer de mama, pero en la actualidad el evento incluye

una variedad de servicios de salud y prevención para la toda la familia latina.

Los participantes pueden participar en educación gratuita sobre cáncer de mama; diabetes; colesterol y controles de presión sanguínea. También se ofrecerán recursos educacionales sobre violencia doméstica y cuidados prenatales.

En los últimos tres años, el programa se ha promovido en todo el país y ahora se ofrece en más de 18 ciudades a través de EEUU y en Puerto Rico.

El evento de Washtenaw es un esfuerzo entre el Centro Integral de Cáncer de la Universidad de Michigan, U-M; El Programa para Salud Multicultural de la U-M; Servicios de Salud Comunitarios del Sistema de Salud de la U-M, El Programa de Salud de la U-M, El Programa de Investigación de Salud de Minorías de la U-M, La Asociación Médica latinoamericana y nativo americana, la Escuela de Enfermería de la U-M, y Centros Administrados por Enfermeras. Entre los socios comunitarios se incluyen la Sociedad estadounidense del Cáncer, Latinos Unidos, Global Design, Safe House Center y el Departamento de Salud del Distrito de Washtenaw.

Para más información sobre el programa, contacte a Natasha Blakeney, Coordinadora de Asistencia para Minorías del Centro Integral de Cáncer de la U-M, en el teléfono (734) 647-5780. Si necesita asistencia en español, puede llamar a la Sociedad estadounidense del Cáncer 800-227-2345 y para más información sobre este comunicado de prensa, contacte al Servicio de noticias en español de la U-M al (734) 615-1563.



Detroit mayor still hospitalized in Texas with diverticulitis

Houston (AP): Mayor Kwame Kilpatrick remained hospitalized Sunday in Houston where he is recovering from diverticulitis, an inflammation of the intestines, the mayor's office said.

"He's doing well," spokesman James Canning said Sunday. "Once he returns he will be on bed rest."

Kilpatrick, 36, became ill July 9th, 2006, while attending a Church of God In Christ convention. Kilpatrick checked himself into a hospital Friday morning and was diagnosed with diverticulitis, his office said.

The second-term mayor was responding positively to intravenous antibiotic treatment but will remain hospitalized in Houston until midweek, his office said.

Kilpatrick's appointments for the coming week will be canceled and rescheduled. His staff and cabinet, under the direction of Deputy Mayor Anthony Adams, will continue normal city operations while the mayor recuperates.



Jesus Valdez

Orthopedic Work & Shoe Repair
 139 S. Winter St., Adrian

- General Shoe Repair
- Lugage, Jackets
- Dye Job
- Skates
- Zipppers, Hemming
- Orthopedic Build-ups
- Shoe Shine
- Baseball Gloves



Hispanic Police Officer Association of Michigan presents...

The Hispanic Police Officers Association of Michigan is in the process of holding an annual Fundraiser, but one of our own passed unexpectedly and we decided to donate half of our proceeds to the **Family of SGT. Rodney Young**. So come out and enjoy an evening of memories with friends for a good cause...

When: Friday, July 14th at 8pm


Where: J-Mack's Cantina, Vernor and 24th in Southwest Detroit.

Admission: \$7.00 for men and \$5.00 for women.

Mention the HPOA at the Door and receive a Free Drink Pass with paid admission.

**INFO: Sgt. Javier Chapa: 313-332-8455
 PO Rudy Zuniga: 313-332-8456
 PO Michael Jordan: 313-506-5612
 PO Anthony Johnson: 313-30-8527**

Want to save HEART to the world?



Red Heart Energy Solutions

Call: 313-655-4400



Julie Neller Picknell
 REALTOR



Office: 734/429-9449

Cell: 734/395-8383

Fax: 734/429-9448

jpicknell@reinhartrealtors.com

- Motors
- Transmissions
- Alternators
- Starters

PARTS GALORE

SELF SERVICE

- Radiators
- Batteries
- Tires
- Glass

Open 7 Days Used Auto & Truck Parts Best Prices

OVER 2000 VEHICLES at 11360 EAST 8 MILE

PHONE 313-245-2944 **"U-Pull'em & Save BIG \$\$\$"**



La protección viene en diferentes tamaños.

Cuando Pablito crezca, querrá ser como su papá. Y cuando lo haga, querrá ofrecerle a sus hijos el mismo ambiente de seguridad y tranquilidad que ahora recibe. ¡Así son las tradiciones familiares! Cuando se trata de seguros de auto, es bueno saber que puede confiar en la protección que American Family Insurance le ofrece: una protección a su medida, desde el momento en que Pablito necesite su primer seguro de auto, hasta la cobertura para el nuevo auto de papá. Llame a su agente local o visítenos en www.amfam.com. La póliza que compre y los servicios corporativos están disponibles solamente en inglés.

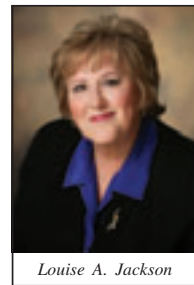
American Family Mutual Insurance Company y sus subsidiarias
American Standard Insurance Company of Wisconsin
Oficina Central - Madison, WI 53783
American Family Insurance Company
American Standard Insurance Company of Ohio
Oficina Central - Columbus, OH 43240
www.amfam.com
©2005 001741 - 7/05



Jackson sworn in as new TBA president

Attorney Louise A. Jackson of the Toledo law firm of Spengler, Nathanson, was sworn in on June 13th, 2006, as the 4th woman—and the 106th person—to hold the position of president for the Toledo Bar Association (TBA).

Jackson took the oath of office from Judge David Lewandowski, Court of Common Pleas of Lucas County, Domestic Rela-



Louise A. Jackson

tions Division. Attorney James R. Jeffery served as Master of Ceremonies.

Attorney Thomas W. Palmer received a Community Service Award from the TBA. Bonnie R. Rankin was the recipient of the Trustee's Award.

Toledo Museum of Art

Exhibition Highlights

The Art of Glass features works of glass art from ancient to contemporary times, including an ancient gilded Islamic Mosque Lamp from Egypt, a newly acquired French Louis XIV medallion, the dazzling American cut-glass *Libbey Punch Bowl*, the colorful *Vitrana* by Toledo artist Dominick Labino, and a crystal chandelier by Dale Chihuly.

Illustrated Publication

The exhibition is accompanied by the fully illustrated 348-page color catalogue, *The Art of Glass*, written by Dr. Page and published by TMA in association with D Giles Limited, London. The clothbound catalogue is available for \$35 at the Museum Store. Phone and mail orders will include an additional charge for shipping and handling.

Public Tours

The Art of Glass is free to the public and on view in TMA's Glass Pavilion. Free public tours of the exhibition are scheduled as follows:

August 29-September 30
Tuesdays, 10:30 A.M., 1, & 3 P.M.
Wednesdays, 10:30 A.M., 1, & 3 P.M.
Thursdays, 10:30 A.M., 1 & 3 P.M.
Fridays, 10:30 A.M., 1, 3, 6:30 & 8 P.M.
Saturdays, 1 & 3 P.M.
Sundays, 2 & 3 P.M.

Schedule is subject to change. For additional dates, please visit www.toledomuseum.org.

The Art of Glass is presented by KeyBank.

do Latino Day

with the Mud Hens July 23

ESTRADA HOLDINGS

HOME REPAIR AND REMODELING

- Roofing
- Siding
- Windows
- Doors y más!



- Buy •
- Sell •
- Rent •
- Land Contract •

• FREE ESTIMATES •

Nate Houle
419-932-0089

Frank Estrada
419-917-5382

Dreams of Doing Great Things Aren't Just for Kids.



When you're ready to grow, we're ready to help.

- A high quality private-college education at an incredibly affordable price.
- Four-year degrees in education, business, health care, social work, criminal justice and more.
- Small classes taught by professors with real-world experience who care about you and your needs.



Discover Lourdes - A Value for a Lifetime

Register Now. Fall Session Begins August 28.
www.lourdes.edu

Visit or call 419-885-5291 for a personal tour.
Sponsored by the Sisters of St. Francis



Museum's Glass Collection Re-Emerges in Glass Pavilion's Premier Exhibition

After more than three years off view, the Toledo Museum of Art's world renowned glass collection re-emerges on August 27, 2006, in conjunction with the public inauguration of the Museum's newly built Glass Pavilion.

The Glass Pavilion's premier exhibition, *The Art of Glass: Masterworks from the Toledo Museum of Art*, traces the history of glass as an artistic medium, as represented by more than 200 dazzling masterpieces from the TMA collection.

"Today the TMA glass collection is one of the most comprehensive and historically significant collections dedicated to the medium in the world, and its creation and growth are as unique as the Museum itself," TMA Curator of Glass Dr. Jutta-Annette Page said. "*The Art of Glass* represents the highlights of our collection, from beloved favorites to new acquisitions that are on view for the first time."

TOLEDO MUSEUM OF ART GLASS PAVILION OPENING EVENTS

Tuesday, August 22, 2006
An Iridescent Evening, 7:30-10:00 P.M.
 A black-tie-optional gala for current President's and Business Council members and major donors to the Founders of the Second Century campaign

Wednesday, August 23, 2006
A Luminescent Event, 7:30-10:00 P.M.
 A semi-formal soiree for TMA members at the Luminary, Contributing, Reciprocal, or Supporting level and higher

Thursday, August 24, 2006
An Opalescent Occasion, 7:30-10:00 P.M.
 A casual-chic cocktail party for TMA members at any level

Friday, August 25, 2006
Members-Only Preview Day, 10:00 A.M.-10:00 P.M.
 TMA members at any level enjoy access to explore the Glass Pavilion until 10 P.M.

Saturday, August 26, 2006
Members-Only Preview Day, 10:00 A.M.-4:00 P.M.
 TMA members at any level enjoy daylong access to explore the Glass Pavilion

Sunday, August 27, 2006
Public Inauguration and Opening, 1:00 P.M.-5:00 P.M.
 The public inauguration of the Glass Pavilion begins with remarks from local officials and dignitaries, followed by a ribbon cutting

IMMIGRATION PROBLEMS?



SVETLANA SCHREIBER

**Preguntas o problemas de Inmigración
 Hablamos español**

- Asylum
- Deportation
- Visas
- Family
- Business

**¡Consulta Gratis! Free Consultation
 Pregunta por Erick Reyes**

ABOGADA SVETLANA SCHREIBER

1370 Ontario St. #1228, Cleveland, Ohio 44113 216-621-7292
 www.immigration-greencards.com 1-866-203-9388



Las tarifas empiezan a \$1,645 per month

¡Para Heathstone Assisted Living es muy importante que nuestros residentes se diviertan!

Esa es la razón por la cual experimentara una comunidad de "assisted living" llena de vida.

Llama hoy para conocer los beneficios de "assisted living."

Heathstone
 ASSISTED LIVING
 at **Forain**
 3290 Cooper Foster Park Road
866.644.4619

Licencia: AH 820236802

www.hearthstoneassisted.com

**Pérez
 "Homestyle"
 Tortillas**

Manufactured by PEREZ FOODS, LLC



**RETAIL & WHOLESALE PRICES
 CALL TODAY PRONTO!**

515 Richholt St.
 Holgate, Ohio 43527
419-264-0303

Tequila Sheila's

831 Starr Ave. • Toledo, Ohio 43605 • 419-690-8160



**Live Bands!
 Friday &
 Saturday**

**Call for details
 (419) 690-8160**

Sundays: Cauldron Karaoke
 Mondays: Free Pool
 Wed: Acoustic with Dave Watruba
 Thursdays: DJ Festus

The Latina/o leaders of tomorrow

By Marivel Aguirre, La Prensa Reporter
marivellaprensa@yahoo.com

The Latino leaders of tomorrow are growing up and living right next to you. And they are the Latino children you see at play everyday, at the supermarket with their parents, doing homework by the window, or just dreaming of a better tomorrow.

Mexican-born Anayeli

Rojas of Columbus is dreaming of a better tomorrow but she is also working towards making it a reality.

This past week, from July 2-7, Anayeli had the opportunity to attend the National Young Leaders Conference (NYLC) in Washington, DC thanks to the help of the

League of Latin American Citizens (LULAC), Columbus chapter. LULAC raised the money necessary to pay for Anayeli's trip, tuition, and registration costs.

The NYLC is a program of the Congressional Youth Leadership Council (CYLC), a non-partisan organization located in Washington, DC.

According to the CYLC website, "CYLC program scholars represent the upper echelon of today's youth in both academic performance and community leadership. Each student is hand-selected for nomination... ensuring that every participant possesses the drive and determination to emerge as a future & world leader." (For more information, visit www.cylc.org)

Anayeli was one of those students hand selected by her homeroom teacher, Mrs. Oswald, from Highland Elementary School in Columbus. Anayeli was the only Latina student selected from her school.

LULAC President Will-

iam Melendez said they decided to help Anayeli raise the funds necessary to attend the conference both because she has shown great potential and to give her the opportunity to visualize what the future holds. He also said that unfortunately many Latinos have the potential but not always the opportunity to fulfill it.

Anayeli's parents, Miguel Rojas and Graciela Osorio, said they are very proud of her and will support her in whatever path she chooses to follow later in life. They are both natives of Puebla, the Mexican state that lays about 60 miles southeast of México City.

Anayeli came back from her trip on Friday and on an interview on Saturday she told La Prensa she enjoyed her trip very much. She not only got to participate in the conference but she also got to see the sights in Washington, DC.

At the conference the students were put into groups of about 15 students each



Anayeli Rojas with her parents Graciela Osorio and Miguel Rojas at their house in Columbus.

and each group had to develop a theme related to leadership. Her group's theme was respect.

Respect, she said, "is important if you want to be a leader because you have to respect other people."

When asked who inspired her and who she respected as a leader Anayeli chose her homeroom teacher, Mrs. Oswald. She said Mrs. Oswald respects everyone else and has confidence in herself and she instills this

confidence and respect for others in her students.

Anayeli, like many Latino students, has a very promising future. They are the leaders of tomorrow and, as a community, we must ensure their future is much brighter than their present by supporting them like LULAC supported Anayeli to attend the conference. Events like this hone and fine-tune their leadership skills and we hope to see them become good leaders in the future.

Chance 4 - U and Women Entrepreneurs of America Inc.

Will Host its

1st Annual Ohio Latino Music Awards

Honoring Latino Talent Across Ohio
September 29th 2006

City Club of Cleveland

Cast Your Ballot for your favorite Music Group, Favorite DJ, Favorite Club, and Our Media E-mail your choices to ohiolatinomusic@yahoo.com ONE EMAIL PER PERSON PLEASE

INDEPENDENCE DAY OF COLOMBIA

Date: Saturday 22 of July, 2006

Hour: 11:00 AM - 7:00 PM

Place: 1205 Dearborn Dr.
Columbus, OH 43085
(Worthington Industries)



ACTIVITIES 11:00 AM - 6:00 PM
Music, Sport Activities, Dance
Food and Recreational Activities

For Children:

- Bike Race: Kids up to 12 years.
Kids must bring their bicycles
- Painting contest: Kids up to 14 years.

For Children and Adults:

- Typical Colombian Suits Parade:
(You must bring your dresses)
- Karaoke Contest
- Soccer game for young and adults
 - o Colombians vs. Peruvians
 - o Bring your Colombian t-shirts

Volleyball, Baseball fields available.

Food: There will be typical Colombian food for sale

Donations and / or collaborations for activities awards will accept. Companies or people whom want to sell anything (not food) must contact before June 29th 2006 with:

Contact us colombianosenehio@yahoo.com

Janette-Cruz
Owner



House Cleaning Service
Affordable Prices

Residential
Commercial
Serving East and West

(714) 832-1437

Nuestros Especialistas para dejar de fumar aprecian todo el esfuerzo que toma dejar de usar el tabaco. Llame a nuestro servicio gratis y su propio especialista lo guiará por el proceso - haciendo que usted tenga una probabilidad 5 veces mayor de tener éxito.

OHIO TOBACCO
QUIT LINE CALL IT QUILTS.
800-QUIT-NOW
800-784-8669

VAMOS A ESTAR AHÍ PARA USTED.





CARMEN GABRIELLA
9 months
June 2006

Cleveland's 38th Annual Latino Fest & Parade

Julia de Burgos Arts and Cultural Center presents the 38th Annual Latino Fest and Puerto Rican Parade in downtown Cleveland, July 21-23, 2006. Applications for the parade can be picked up at the Neighborhood Office of Cleveland Councilman Joe Santiago or at Julia de Burgos. The deadline is July 14th. Call 216-961-2970 for details.

Is There Hope for Ohio's Economy?

CLEVELAND: Jon Husted, speaker of the Ohio House of Representatives, will speak about revitalizing Ohio's economy at noon on Friday, July 14, 2006, at The City Club of Cleveland.



Husted directed the legislative effort to reform the tax code that included a 21 percent across-the-board income tax cut, the largest income tax cut in Ohio history. Additionally, he led the House to pass the most fiscally conservative budget in more than 40 years.

In his early years in the Legislature, Husted championed efforts to improve education by expanding school choice options for Ohio children and families and furthered these efforts in the 126th General Assembly with the unveiling of the Ohio Educational Choice Scholarship Program, which provides educational options to children and families.

Husted continues to pursue opportunities to improve the economic climate of Ohio. By refocusing Ohio's system of higher education on sci-

ence, technology and affordability, he hopes to further the vision and role Ohio's colleges and universities have in our economic success.

Prior to his service in the Ohio House of Representatives, Husted, a long-time advocate for business development, served as vice president of Business and Economic Development at the Dayton Area Chamber of Commerce. He resides in Kettering where he represents the 37th Ohio House district.

Tickets for this City Club Friday Forum are \$18 for members and \$30 for non-members. Lunch is included. Reservations are required at least 24 hours in advance of the event. They can be purchased by calling The City Club at 216.621.0082 or visiting the website at www.cityclub.org.

Political Event: Lourdes Santiago Fundraiser at El Camino Real restaurant, 2500 Sylvania Ave., Toledo, Thursday, July 27, 2006, from 5:00 - 7:00PM. \$15 donation.

Is there a future for market-based housing in Cleveland?

CLEVELAND: A panel of local housing experts will speak on the topic "Bottom-Line Building" at noon on Wednesday, July 19, 2006, at The City Club of Cleveland. Keith Brown, president of Progressive Urban Real Estate, will serve as moderator.



"Housing," which focuses on the challenges and solutions to revitalizing housing in Cleveland. Its programs discuss the city's overall housing strategy, Cleveland's market-based housing, affordable housing, and how revitalizing housing in Cleveland might improve other sectors of economic and community development.

"Bottom-Line Building" will attempt to answer the following questions: What have some of our leading builders, architects and developers learned in pursuing their urban projects? What design elements appeal to potential Cleveland buyers? How are successful deals put together? Are tax abatements necessary? What is the prognosis for the future of market-based housing in Cleveland?

Panelists are as follows:

- John J. Carney, managing partner, Carney & Carney
- Paul Volpe, president, City Architecture
- Nathan Zaremba, president & CEO, Zaremba Construction

This program is second in the four-part series "ReDeveloping Cleveland: Revitalizing

Future Programs in the series include *Affordable Housing* (August 9) and *Thinking outside the House* (August 30).

Tickets for this City Club Special Program are \$15 for members and \$25 for non-members. Lunch is included. Reservations are required at least 24 hours in advance of the event. They can be purchased by calling The City Club at 216.621.0082 or visiting the website at www.cityclub.org.

WESTERN WIRELESS

cricket[™] Authorized Dealer

WESTERN UNION

Sprint

T-Mobile authorized dealer

UTILITY PAYMENTS • MONEY ORDERS

(419) 243-9531

931 Western Ave., Toledo, Ohio 43609

Revival Fire is in the Land.

Come and experience it with:

Apostle Chaz D. Boes III at: **Good News Chapel, 3626 Monroe St., Toledo, Ohio, on: July 15 & July 16, 2006 at 1:00PM.**

Free Gift: Easy Living™ Compact Grill

Totally FREE Checking*

- Open your account today and get all this too:
- FREE Debit Card
 - \$20 Check Buy-Back Bonus
 - FREE Online Banking
 - FREE Gift

Stop in or call...
Avon: 2100 Center Rd.; 440-934-7922
Avon Lake: 32960 Walker Rd.; 440-933-2186

LORAIN NATIONAL BANK Member FDIC
dreams start here™
*Customer purchases checks

Vistazo a la Copa Mundial de fútbol del 2006

Del 9 de junio al 9 de julio

Hora local (2 más a GMT)

Primera Ronda

Partido Sede Hora

Viernes 9 de junio
Alemania 4, Costa Rica 2
Polonia 0, Ecuador 2
Sábado 10 de junio
Inglaterra 1, Paraguay 0
Trinidad-Tobago 0, Suecia 0
Argentina 2, Costa de Marfil 1
Domingo 11 de junio
Serbia-Montenegro 0, Holanda 1
México 3, Irán 1
Angola 0, Portugal 1
Lunes 12 de junio
Australia 3, Japón 1
Italia 2, Ghana 0
EEUU 0, R. Checa 3
Martes 13 de junio
Corea 2, Togo 1
Francia 0, Suiza 0
Brasil 1, Croacia 0
Miércoles 14 de junio
España 4, Ucrania 0
Túnez 2, Arabia Saudí 2
Alemania 1, Polonia 0
Jueves 15 de junio
Ecuador 3, Costa Rica 0
Inglaterra 2, Trinidad-Tobago 0
Suecia 1, Paraguay 0
Viernes 16 de junio
Argentina 6, Serbia-Montenegro 0
Holanda 2, C. de Marfil 1
México 0, Angola 0
Sábado 17 de junio
Portugal 2, Irán 0
Italia 1, EEUU 1
R. Checa 0, Ghana 2

Domingo 18 de junio

Japón 0, Croacia 0
Brasil 2, Australia 0
Francia 1, Corea 1
Lunes 19 de junio
Suiza 2, Togo 0
Ucrania 4, Arabia Saudí 0
España 3, Túnez 1
Martes 20 de junio
Ecuador 0, Alemania 3
Costa Rica 1, Polonia 2
Paraguay 2, Trinidad-Tobago 0
Suecia 2, Inglaterra 2
Miércoles 21 de junio
Portugal 2, México 1
Irán 1, Angola 1
Holanda 0, Argentina 0
C. de Marfil 3, Serbia-Montenegro 2
Jueves 22 de junio
Japón 1, Brasil 4
Croacia 2, Australia 2
R. Checa 0, Italia 2
Ghana 2, EEUU 1
Viernes 23 de junio
Ucrania 1, Túnez 0
Arabia Saudí 0, España 1
Suiza 2, Corea 0
Togo 0, Francia 2

Segunda ronda (octavos de final)

Sábado 24 de junio
Alemania 2, Sweden 0
Argentina 2, México 1 OT
Domingo 25 de junio
Inglaterra 1, Ecuador 0
Portugal 1, Holanda 0
Lunes 26 de junio
Italia 1, Australia 0
Suecia 0, Ucrania 3 PSO



Martes 27 de junio
Brasil 3, Ghana 1
España 1, Francia 3

Cuartos de final

Viernes 30 de junio
Alemania/Deutschland 4, Argentina 2 PSO
Italia 3, Ucrania 0
Sábado 1 de julio
Inglaterra 1, Portugal 3
Brasil 0, Francia 1

Semifinales

Martes 4 de julio
Alemania/Deutschland 0, Italia 2 OT
Miércoles 5 de julio
Portugal 0, Francia 1

Partido por el 3er puesto

Sábado 4 de julio
Alemania/Deutschland 3, Portugal 1

Final

Domingo 9 de julio
Italia 5, Francia 3 PSO

Mundial: Francia estuvo a punto de dar el golpe

Por VICENTE L. PANETTA

BERLIN (AP): Al principio Francia parecía desahuciada. A lo último estuvo cerca de la gloria y apenas la rozó.

Un subcampeonato mundial no es para despreciar, pero cuando se llega a la instancia final siempre se quiere más, con Zinedine Zidane como estandarte de esas pretensiones.

Zidane, de 34 años, jugó su último partido con "Les Blues" en la derrota 5-3 por penales (1-1 en el tiempo regular) y allí le pasó de todo: Metió el gol de penal que abrió la cuenta y fue expulsado por agresión antes de que el partido se definiese por esa vía.

Con un grupo de "viejitos" encabezado por "Zizou", Francia se clasificó raspando en su grupo, con dos empates seguidos que hacían presagiar al principio su eliminación: 0-0 con Suiza y 1-1 ante Corea del Sur, para reaccionar con un 2-0 frente a Togo que le dio el pasaporte y donde comenzó a insinuar una remontada.

En la segunda ronda venció 3-1 a España; en cuartos de final eliminó por 1-0 a Brasil y en las

semifinales dio cuenta de Portugal por ese mismo resultado.

"No los voy a consolar, sino que simplemente los admiro y los estimo", dijo el presidente francés Jacques Chirac al canal de televisión TF-1 desde Berlín, donde vio el partido.

"No tienen motivos para estar tristes. Hicieron algo extraordinario que hizo vibrar a toda Francia", señaló.

"Deben estar orgullosos de lo que hicieron".

A Francia le costó hacer goles, pero a sus rivales les costó marcárselos.

Además de Zidane, el equipo se apoyó en el arco en Fabien Barthez, un poco irregular pero a la larga eficiente; con una línea de cuatro clásica, con Lilian Thuram sobresaliendo, al igual que Willy Sagnol, por el lateral derecho.

Claude Makelele y Patrick Vieira cumplieron la doble función de contener por un lado y auxiliar por el otro a los atacantes, donde Thierry Henry no fue el cañonero implacable del Arsenal inglés pero en general cumplió.

Por los costados se movió un jugador clave y símbolo de la renovación gala: Franck Ribery, la nueva estrella del fútbol francés,

quien demostró habilidad y rapidez.

Ribery, del Marsella, es uno de jugadores que encarnan la sangre nueva llamada a reemplazar a Zidane, Barthez, Thuram, Makelele y Vieira, entre otros que ya anunciaron su jubilación de "Les Bleus" o están a punto de hacerlo.

Francia arrancó titubeante, fue en ascenso y llegó nada menos que a la final, una instancia que vieron en sus casas selecciones ilustres como Brasil, Argentina, Inglaterra y España.

"Son un equipo de gran calidad", comentó el técnico italiano Marcello Lippi, quien le encontró algo de justicia divina al revés francés.

Lippi recordó que en la final de la Eurocopa 2000, Francia derrotó a Italia con un gol de David Trezeguet en el alargue.

En esta ocasión, Trezeguet falló el único disparo en la definición de penales que dio la victoria a la "Azzurra".

"La vida es así, a veces quita lo que uno se merece, y da lo que uno se merece menos", señaló Lippi. "Esta noche ellos pagaron, era el destino".



Cobertura Inmediata

ADRIAN
1114 Winter Street
Nueva Ubicación! Next to Sec of State
(517) 266-8555

MUSKEGON
-Sur- -Este-
2642 Henry St. 885 E. Apple Ave.
Muskegon, MI Muskegon, MI
49411 49444
(231) 733-8400 (231) 773-5200

BENTON HARBOR
1682 Berrien
Benton Harbor, MI 49023
(269) 925-0081

Seguro de Auto sin factor de culpabilidad
Agencia de Seguros de Michigan
Asegurando a TODOS los conductores

LANSING
-East/Este Lansing-
2660 E. Grand River, Ste. 5
East Lansing, MI 48823
(517) 336-0500
-Sur-
4221 S. Martin Luther King
Lansing, MI 48910
(517) 887-6298
-Old Town-
503 E. Grand River Ave.
Lansing, MI 48906
(517) 487-5005

GRAND RAPIDS
950-28th Rogers Plaza
Wyoming, MI 49508
(616) 534-3781
1234 Plainfield Ave., NE
Grand Rapids, MI 49503
(616) 234-0075

MONROE
303 N. Monroe
Monroe, MI 48162
(734) 241-9375

PAGO INICIAL BAJO

PLANES DE PAGO FÁCIL

BATTLE CREEK
1791 W. Columbus
Next to Sec of State Nueva Ubicación!
(269) 964-7111

KALAMAZOO
-Este-
4017 Portage Rd.
Kalamazoo, MI 49001
(269) 276-9723
-Oeste-
3207 Stadium Dr, Ste 1
Kalamazoo, MI 49008
(269) 375-9785

JACKSON
561 Wildwood Ave.
Jackson, MI 49203
(517) 782-4433

Motocicleta ♦ Bote ♦ R.V. ♦ Alquiladores ♦ Dueños de Casa ♦ Motonieve ♦ Casa Móvil

Mundial: Alemán Klose, el máximo goleador

BERLIN, el 9 de julio (AP): El alemán Miroslav Klose se convirtió en máximo cañonero de la Copa del Mundo, con apenas cinco goles.

Se trata del goleador individual con la cosecha más pobre después del mundial de 1962 en Chile.

En ese entonces, con Brasil campeón, con cuatro goles terminaron Garricha y Vavá (Brasil), Leonel

Sánchez (Chile), Valentín Ivanov (ex Unión Soviética), Florian Albert (Hungría) y Drazan Jerkovic (Yugoslavia).

En 1934, en Italia, el checo Oldrich Nejedly terminó primero en la lista de goleadores, también con cinco conquistas.

A Klose le siguieron ocho con tres goles, incluyendo al brasileño Ronaldo, los argentinos Hernán Crespo y

Maxi Rodríguez.

En el mundial de Corea-Japón de 2002 el máximo artillero fue Ronaldo, con ocho goles. Con los tres que anotó en Alemania, Ronaldo quedó a la cabeza en la historia con un total de 15.

El francés Just Fontaine es el principal goleador de todos los tiempos en un solo mundial, cuando metió 13 en Suecia en 1958.

La Liga de Las Américas

La Liga de Las Américas action last Sunday at Schneider Soccer Complex in South Toledo where F.C. Rayos and Central Arcenal played to a 0 to 0 tie (top photo) and Dep. Holanda defeats Dep. Monroe, 4 to 1 (bottom photo).

La Liga de Las Américas is comprised of 12 teams from Southeast Michigan and Northwest Ohio and meet weekly. Shown below are the complete scores and standings.



do Adelante Soccer Sept. 23-24, 2006

La Liga de Las Américas de Michigan y Ohio
 Schneider Soccer Complex, cada domingo, 10:00AM-4:00PM
 9 de julio cuentas/scores:

Michigan	4	vs. Manchester	1
Furia Azteca	4	vs. Gama	1
F.C. Rayos	0	vs. Central Arcenal	0
Dep. Holanda	4	vs. Dep. Monroe	1
Dep. Wauseon vs. Toledo Sports Club	NOT PLAYED		
Fremont Co.	2	vs. El Tri	1

SCHEDULE IN NEXT WEEK, el 16 de julio:

Michigan vs. Toledo Sports Club	10:00AM	Cpo 3
Fremont Co. vs. Dep. Wauseon	10:00AM	Cpo 4
Gama vs. Central Arcenal	12:00PM	Cpo 3
El Tri vs. Furia Azteca	12:00PM	Cpo 4
F.C. Rayos vs. Dep. Monroe	2:00PM	Cpo 3
Dep. Holanda vs. Manchester	2:00PM	Cpo 4

NOTA: Preguntas? Contact *Bobby Jo Aranda* at: Barandag@aol.com, or *Manuel Zapata* at 419-345-2951. **Dep. Latinos is now Dep. Holanda.**

Liga, Las Américas TEMPORADA 2006
 Juego 13, Fecha: 9 de julio
 Game 13, Date: July 9, 2006

Tabla General

Jugados	Ganados	Perdidos	Empatados	Goles a Favor	Goles en Contra	Puntos	Goles de Diferencia
*Toledo S. Club	12	11	0	1	50	21	34 +29
Dep. Holanda	13	9	2	2	62	22	29 +40
Fremont Co.	13	9	2	2	36	22	29 +14
Michigan	13	6	6	1	29	24	19 +5
Furia Azteca	13	5	5	3	29	25	18 +4
Central Arcenal	13	5	6	2	34	28	17 -6
Dep. Monroe	13	5	7	1	36	41	16 -5
Manchester	13	4	6	3	17	24	15 -7
El Tri	13	3	6	4	22	30	13 -8
F.C. Rayos	13	3	7	3	23	46	12 -23
Gama	13	3	8	2	25	47	11 -22
*Dep. Wauseon	12	1	9	2	16	47	5 -31

* July 9, 2006 game not played

NO DEJES QUE TU CREDITO TE PARE DE SER DUEÑO DE UN LINCOLN/MERCURY

Precios Espectaculares de Verano

2004 Grand Marquis
 only 19K
\$13,700



MOMENTUM LINCOLN Mercury

Vehiculos Usados

Vehiculos empezando **\$2,995⁰⁰**
 Cars, Vans, Trucks

Habla para nuestros especiales

888.781.0300

2003 Ford Escape LTD
 4x4
\$16,750

1999 Mercury Mountaineer
 V8, leather, moon, premium sound
\$6,995

NUEVO!
Lincoln Truck

NUEVO!
Lincoln Mark LT

MOMENTUM LINCOLN Mercury

Mon. & Thurs. 8:30 - 9:00 • Tues., Wed., Fri. 8:30-6:00
 Saturday Sales 9:00-4:00 • Saturday Service 7:00-3:00

15354 S. Monroe St., Monroe • www.momentuml.com
734.241.2060 • 888.781.0300



GUARANTEED APPROVAL

¡APROVACION GARANTIZADA!

Mas taxes, titulo, placa y otros cargos. Para garantizar la aprobacion debes de tener prueba de cheque de trabajo. Con un minimo de \$1,500 al mes.



IMPORTANT PUBLIC NOTICE

SCHEDULE OF INFORMAL HEARINGS FOR THE 2006 COUNTY-WIDE REAPPRAISAL PROJECT

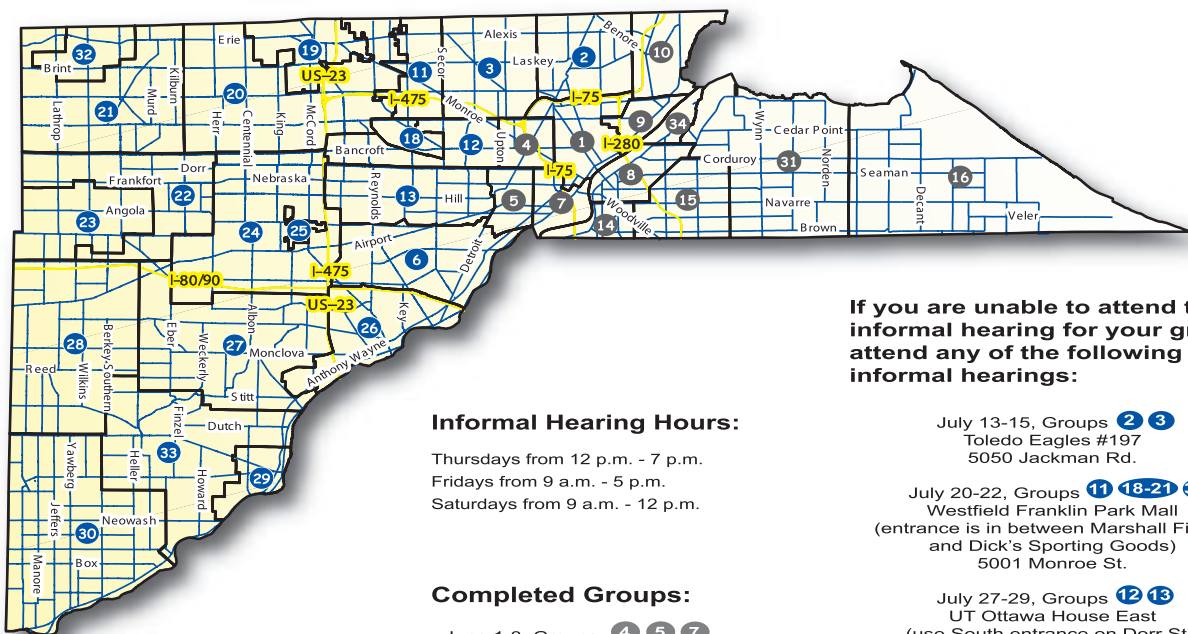
The Lucas County Auditor's office will conduct a series of informal hearings on the newly produced RESIDENTIAL classed values for real estate tax purposes. The purpose of the hearing is to provide every property owner the opportunity to review the new estimated value with a staff appraiser. The hearings will take place over the next seven weeks for various groups of parcels. The county is divided into "Appraisal Groups" that are designated by the numbers on the accompanying map.

ONLY THE VALUES FOR THE DESIGNATED GROUPS WILL BE AVAILABLE FOR REVIEW.

We encourage all property owners to attend the hearings and review the details of the new values for their real estate.

The values for each group will be available during, and at any date after, the scheduled informal hearing for that particular area. All public hearings will be held in neighborhood locations with convenient evening and weekend hours, between June 1 and August 26.

Hearings for agricultural, commercial, and industrial classes of property will be published at a later date.



If you are unable to attend the informal hearing for your group, attend any of the following informal hearings:

Informal Hearing Hours:

Thursdays from 12 p.m. - 7 p.m.
 Fridays from 9 a.m. - 5 p.m.
 Saturdays from 9 a.m. - 12 p.m.

Completed Groups:

- June 1-3, Groups **4 5 7**
 Frederick Douglass Community Association
 1001 Indiana Ave.
- June 8-10, Groups **1 9**
 James Caldwell Community Center
 3201 Stickney Ave.
- June 15-17, Groups **8 14 34**
 East Toledo Family Center
 1020 Varland Ave.
- June 22-24, Groups **15 16 31**
 Oregon City Council
 5330 Seaman Rd.
- June 29-July 1, Group **10**
 Washington Twp. Firehouse
 2469 Shoreland Ave.

- July 13-15, Groups **2 3**
 Toledo Eagles #197
 5050 Jackman Rd.
- July 20-22, Groups **11 18-21 32**
 Westfield Franklin Park Mall
 (entrance is in between Marshall Field's and Dick's Sporting Goods)
 5001 Monroe St.
- July 27-29, Groups **12 13**
 UT Ottawa House East
 (use South entrance on Dorr St.)
 3053 W. Bancroft St.
- August 3-5, Groups **6 26**
 Maumee Performing Arts Center
 (located in Maumee High School)
 1147 Saco St.
- August 10-12, Groups **28-30 33**
 Waterville Town Hall
 25 N. Second St.
- August 17-19, Groups **22-25 27**
 and **AGRICULTURAL**
 Monclova Township Hall
 4355 Albon Rd.
- August 24-26, **ALL GROUPS**
 Westfield Franklin Park Mall
 5001 Monroe St.

Visit us on the web:
www.lucascountyoh.gov/real

Call the Appraisal Hotline:
 (419) 213-4433

JEROME C. GERMAN
 DIRECTOR OF REAL ESTATE

ONE GOVERNMENT CENTER
 SUITE 770
 TOLEDO, OH 43604-2256

Carla's Corner

Por Carla Soto, Entertainment Editor

Los Mejores de Los Famosos

1. Lasexy.JLo está dispuesta a todo con tal de evitar que se publiquen algunas de sus intimidades, entre ellas el primer encuentro sexual que tuviera con Ojani Noa cuando fuera su pareja; por ello su defensa se enfrentará al abogado de su ex marido en la corte y tratarán a toda costa de impedir que salga a la luz el libro de su ex esposo.

2. El cantante colombiano Juanes anunció este domingo que prepara un segundo concierto con artistas internacionales para recaudar fondos en favor de sus compatriotas que han sido víctimas de las minas antipersonales. El intérprete de "La camisa negra" y "Un día normal", entre otros temas, señaló a la radioemisora Caracol que el nuevo espectáculo, similar a uno efectuado en mayo pasado, debería realizarse en 2007 en Miami, Estados Unidos, o Colombia.

3. La intérprete puertorriqueña Noelia lanza su propio reality show cibernético, el primero en su clase, para que sus seguidores puedan verla en vivo y directo cada día de la semana.

Esta es la primera vez que una artista latina devela a fondo su personalidad en la red, de esta forma Noelia permitirá al público apreciar el acontecer diario de una artista, el mundo tras bastidores que no todos conocen.

4. La multinacional Univision Music Group dio la bienvenida a la estrella puertorriqueña Olga Tañón, quien se suma a la oferta de talentos del sello discográfico. El anuncio se hizo oficial hoy por parte del Presidente de Univision Music Group, José Behar.

5. En los últimos días se ha rumorado que el cantante boricua Elvis Crespo se divorciará de su esposa Ana Ceruto. Un programa de espectáculos estadounidense muy reconocido dio a conocer que se dice que la separación se dará debido a que la prueba de paternidad a la que recientemente se sometió, resultó positiva, situación que ya le había pasado anteriormente. La pareja no ha negado, ni confirmado el rumor, pero cuando se comunicaron con Ceruto, ella se encontraba con Elvis, hecho que desmintió la información que sostenía que el cantante se había ido de su casa y que estaba viviendo con su mamá.

Los chistes de la semana

¿Cual es la diferencia entre "casar" y "cazar"?

Cazar: Es cuando matan a



Cash Explosion

Hey you Cash Explosion fans, this game's not over yet! You can still win tons of cash! All ENTRY tickets received by July 28th are still eligible for Cash Explosion Shows, tickets received after July 28th will be eligible for the **Make Me Famous Make Me Rich** shows.

los animales. Casar: Es cuando los animales se matan solos.

Un vampiro llega con toda la boca rebosante de sangre a donde otro, y éste le dice:

Oye viejo, dime, ¿Dónde conseguiste toda esa rica sangre?

El otro le respondió: Bueno, ¿Ves ese muro de concreto armado que está allí?

¡Sí!
¡Pues yo, no lo vi!

Había una viejita en la calle que vendía panes a \$5 pesos, y siempre llegaba un joven y dejaba \$5 pesos, y se iba sin coger el pan, y así todos los días. Entonces, un día la viejita lo paró y el joven dijo:

Sí, ya sé que quiere saber por qué siempre le dejo la moneda y me voy.

Y responde la viejita: No es eso, sólo quería decirle que ya cuestan \$10 pesos.

Es de noche y el autobús asciende a una velocidad espantosa. Los pasajeros dicen al ayudante:

Por favor, dígame al chofer que maneje más despacio.

Y el ayudante responde: Uf, ¡Si yo despierto a ese chofer, me mata!

Un ladrón le grita a otro, en medio de un asalto:

- ¡Viene la policía!
- ¿Y ahora qué hacemos?
- ¡Saltamos por la ventana!
- ¡Pero si estamos en el piso 13!
- ¡Este no es momento para supersticiones!

Segunda opinión

Doctor a paciente: "Tu estas muy enfermo"

Paciente: "¿Puedo tener una segunda opinión?"



Carlo Soto in Columbus

Doctor: "Sí, tú eres muy feo también"

Mi esposa me dijo que el auto no estaba corriendo bien, que había agua en el carburador. Cuando pregunté donde estaba el auto ella me dijo: En el lago.

¿Por qué drácula no le chupa la sangre a los diabéticos?

-Porque se le pican los dientes.

Un señor hace parar un autobús, y le dice al chofer:

Oiga, ¿este autobús me puede llevar al cementerio? Si se pone delante, es posible.

Una mujer le dice a su esposo:

-Hoy me tope con un hombre tan malcriado, que apenas me vio, comenzó a insultarme, usando palabras muy feas-

-¿Dónde conociste a ese hombre?- le preguntó su esposo.

-En la calle despues de que lo atropelle con el auto-

S&S Entertainment... presents
THE BEST OF REGGAETON
"DIVINO"
ALIBO ON STAGE
Los KOKOROTES
ANUNCIATION HALL 2187, W14 CLEVELAND OHIO
FRIDAY JULY 14, 2006
DOORS OPEN @ 7pm-3am
tickets 30.00-all ages with legal guardian
SPONSERD BY
CD IN STORES
LATINTOUCH
FIRSTMERIT
Huntington
Building, Investments, Insurance.
TICKETS IN CLEVELAND AVAILABLE@
EL TAINO REST. 3038 SCRANTON RD #216-621-4000
HOT SPOT MUSIC 3200 CLARK #216-651-3600
TICKETS IN LORAIN, OHIO@
ROMANS GROCERY 2957 PEARL RD # 1-440-277-0124
FOR MORE INFO CALL 216-214-7529, 216-651-6300
OR SIMPLY LOG ON TO WWW.LATINTOUCHNITECLUB.COM

Horóscopo

Aries:

Hoy experimentarás un gran sentimiento de satisfacción y contento en tu vida. Aries. Los negocios y las finanzas siguen bien, y tu vida hogareña especialmente parece estar segura y estable. Podrías estar considerando realizar algunas inversiones en tu casa. ¡Cualquier relación romántica comenzada durante este período bien puede durar mucho tiempo, así que asegúrate de que te gusta la persona antes de comprometerte!

Tauro:

Asiste a una conferencia o algún tipo de discusión intelectual en la cual la gente exprese abiertamente sus ideas y opiniones. Tauro. Es importante que sientas la pasión de otros que se encuentran concentrados en sus sueños. Inspírate hoy de quienes hablan con pasión, aunque no estés totalmente de acuerdo con lo que dicen. Si no lo estás, siéntete libre de responder con igual apasionamiento.

Géminis:

Hoy sentirás más energía, entusiasmo y motivación que en mucho tiempo. Géminis. Los éxitos recientes sumados al apoyo de tus seres queridos te harán sentir un gran optimismo por tu futuro y, por lo tanto, tus facultades intelectuales y creativas estarán sumamente inspiradas para avanzar. El único aspecto negativo es que surgirán tantas ideas en tu mente que quizás no sepas cuál elegir. Debes meditar bien cada una antes de seguir adelante.

Cáncer:

Quizás se demore o cancele una salida interesante por un evento totalmente fuera de tu control. Antes de tener un ataque, Cáncer, tú y tus amigos podrían aprovechar la oportunidad para hacer algo completamente salvaje y diferente. Podrían ir al matinee de una película de terror, por ejemplo, o por fin ir a ese restaurante étiope del que tanto sentiste hablar. Hoy es el día perfecto para aprovecharlo.

Leo:

El peso de demasiadas responsabilidades, quizás referidas a la familia, el trabajo o un grupo de afiliación, estará permanentemente en tu cabeza el día de hoy, Leo. Te sentirás como Atlas, ¡cargando el mundo sobre tus hombros! Y estás cansada. Deberías volver a evaluar tus compromisos. Tu amabilidad innata hace que te ocupes de todo. Cumple con los ya contraídos, pero piénsalo dos veces antes de tomar nuevos. Después de todo, tú también eres importante.

Virgo:

Hoy estarás rodeado de amor y afecto genuino, Virgo. Amigos, familiares y una muy especial pareja romántica te prestarán más atención que de costumbre. Una actividad grupal o algún otro acontecimiento social te pondrán a ti y a tu enamorado en contacto con personas interesantes que podrían convertirse en sus amigos. Se intercambiará mucha información, incluyendo nombres y números telefónicos de quienes podrían llegar a ser contactos comerciales importantes. ¡Diviértete!

Libra:

Normalmente eres una persona muy intuitiva, y hoy te encontrarás experimentando clarividencia y no tienes nada que enviar a Jeane Dixon. Sientes que te estás especialmente adaptando a los otros niveles, y probablemente tus sueños sean fuertes y gráficos. Utiliza los mensajes que recibes para inspirar carreras creativas. Prueba con la pintura, música o poesía. No sólo estarás asombrada por los resultados, sino que también aprenderás más del trabajo mismo.

Escorpio:

Hoy te mantendrá ocupada la expansión de tus horizontes mediante la influencia de los demás, Escorpio. Recibirás una invitación para asistir a una actividad grupal o evento social inusual e inesperado. Será una experiencia intrigante. El principal tema de conversación será una agenda extraordinaria, quizás de naturaleza humanitaria. Personas nuevas que compartan tu interés en campos interesantes aparecerán en escena y probablemente estarás pensando durante días en el impacto recibido. ¡Diviértete!

Sagitario:

Es posible que haya llegado el momento de cosechar los frutos de tu trabajo diligente y confiado, Sagitario, y de los sacrificios por tu carrera. Estás antes una importante evaluación que podría conducir a un progreso y aumento de ingresos. Es probable hoy te sientas como caminando a dos centímetros del piso, llena de sueños y planes para el futuro. Por la noche: ¡Sal a celebrar con familiares o amigos!

Capricornio:

Hoy tus emociones están cargadas de furia, Capricornio, y te sentirás explosiva. Asegúrate de encontrar una salida saludable para esta energía, y utilízala para cosas buenas. Direcciona tus acciones hacia el exterior y fíjate en el increíble impacto que tienes en los demás. Tu intuición es un don especial que debes atesorar y utilizar ampliamente. No todo el mundo posee la naturaleza sensible que tú tienes.

Acuario:

No solamente son las princesas que viven felices por siempre jamás en los cuentos de hadas, Acuario. También tú tienes ese derecho. Las condiciones están a punto para atraer a alguien especial a tu vida. No necesitas el consejo de un "experto" para encontrar a tu alma gemela. Serán tus propias cualidades las que llamarán la atención del Príncipe Azul.

Piscis:

Las relaciones con tus allegados serán cálidas y gratificantes, Piscis. Los temas financieros están resultando bien, lo que te hace suponer que todo seguirá funcionando de este modo. Este optimismo y entusiasmo, sin embargo, no significa que tomes tu fortuna como algo asegurado. Al contrario, posiblemente te dé el ímpetu para continuar como venías, sólo que con más serenidad que antes.

Las Películas: 'Lady in the Water'

Lady in the Water, con Freddy Rodríguez, Natasha Pérez, Carla Jiménez, y Maricruz Hernández, tal vez su película más original, comenzó siendo una historia que Shyamalan contaba a sus dos hijas antes de dormir.

- "Las historias que les cuento a mis hijas no tienen un formato definido, tratan de cualquier cosa que me viene a la cabeza, y luego sale por mi boca" - explica sobre su rutina de cada noche.

- "¿Saben que hay alguien que vive bajo el piso de la alberca?" - es lo que vino a la mente de Shyamalan cierta noche. La historia continuó por varios días, que luego se volvieron semanas - "Terminó siendo esta suerte de odisea" - recuerda el escritor - "había algo en esta historia, que me hacía querer continuarla cada noche, y seguirla más y más. Cuando al final terminé el cuento, mis hijas y yo continuamos hablando sobre él y sobre lo que podía haber ocurrido con los personajes. Seguía interesándonos de manera inusual."

Lady in the Water cuenta la historia de Story, una especie de mujer-niña hipnotizante y joven, y la de Cleveland, un hombre de espíritu quebrado, que trabaja de portero en un edificio, y que descubre que Story en realidad es una narf. Los narf son personajes salidos de antiguos cuentos para ir a dormir, que pasaron al mundo de los humanos con un propósito vital y sagrado. Story está atrapada entre los dos mundos, y su misión, y tal vez también su frágil existencia, están en peligro. Ella se ha refugiado en el edificio que cuida Cleveland, y vive en los fríos y oscuros pasillos bajo el piso de la alberca.

El intento de Story de

volver a su mundo es muy peligroso, porque hay feroces criaturas que tratan de detenerla en su propósito, y eso tiene efectos desastrosos en el mundo de los humanos.

Cleveland y los habitantes del apartamento, trabajan juntos para desentrañar el misterio del destino de Story. Entonces descubren que su propia suerte se ha mezclado en esta extraordinaria historia.

Al igual que los habitantes de The Cove y que Cleveland, Shyamalan terminó creyendo en su propia historia. - "Tenía que creer en mi relato 100% para que cobrara vida y pudiera llevarlo a la pantalla." - dice el director. - "Yo espero que, al relatar la honesta realidad - ya que yo creo en este tipo de probabilidades - el público esté abierto a recibir el mensaje."

La decisión de Shyamalan de compartir su cuento con el gran público era tan sólo una cuestión de tiempo. - "Las ideas para The Village y para Lady in the Water, se me ocurrieron



Freddy Rodríguez

al mismo tiempo. Pero yo estaba en un lugar oscuro, y The Village es la expresión de las preguntas con las cuales me estaba debatiendo en ese momento: ¿A qué punto llegaría a defender a mi familia? ¿acaso tomaría decisiones

cuestionables? ¿trataría de huir de la sociedad en que vivo? Me di cuenta que no estaba preparado para tomar una decisión optimista entonces. Pero ahora me siento inspirado y lleno de esperanza, y Lady in the Water es un reflejo de ello."

WE MOVED UP HILL! SUPPLIERS OF MEXICAN FOOD PRODUCTS 2742 HILL AVE. TOLEDO, OHIO 800-233-0142 419-534-2074

SOUTH OF THE BORDER FESTIVAL August 11-13 promoted by the Perrysburg Heights Community Association, Perrysburg Heights Featuring RUBÉN RAMOS AND THE MEXICAN REVOLUTION on Sat., August 12th from 10:45PM to Midnight

NOW OPEN! La Preciosa's Mexican Restaurant 1218 Broadway Toledo, Ohio 43609 (419) 242-0215

Instant Games Instant ticket prizes remaining as of June 2, 2006

Table with 4 columns: Prize Amounts, Number Remaining, Prize Amounts, Number Remaining. Lists various game prizes like #496 Bonus, #490 Variety Bingo, #481 \$150,000 Texas Hold'em, etc.

Weekly Horoscope BY SEÑORITA ANA. ARIES: (MARCH 20 - APRIL 18) Whenever a problem surfaces, the first question you ask is, "How do I go about solving this?"; TAUROS: (APRIL 19 - MAY 20) Romance is in the air, so reshuffle your "to do" list; GEMINI: (MAY 21 - JUNE 20) Follow your heart in your business and personal lives; CANCER: (JUNE 21 - JULY 22) For a human to process information takes time; LEO: (JULY 23 - AUGUST 22) It's high time you did some entertaining; VIRGO: (AUGUST 23 - SEPTEMBER 22) Your powers of observation are on high alert; LIBRA: (SEPTEMBER 23 - OCTOBER 22) Being lucky in love actually involves a little more than just luck; SCORPIO: (OCTOBER 23 - NOVEMBER 21) Whenever you pull something out of a hot oven; SAGITTARIUS: (NOVEMBER 22 - DECEMBER 21) In the old TV spy spoof "Get Smart"; CAPRICORN: (DECEMBER 22 - JANUARY 19) A landlorn roof is passé; AQUARIUS: (JANUARY 20 - FEBRUARY 18) It is argued that in order to be considered a true hero; PISCES: (FEBRUARY 19 - MARCH 19) Poet that you are, consider Shakespeare in your present musings.

LA PRENSA'S CALENDAR OF EVENTS:

Northern Ohio Happenings:

July 23, 5:30PM: Latino Scholarship Day with the Toledo Mud Hens, Fifth Third Field. Mariachi, folkloric dance, and baseball. 419-870-6565 or 893-6227 (x7160).

July 29, 1:00PM to Midnight: 2nd Annual VIVA South Mexican American Fiesta, South Broadway (between Walbridge and Western). Call 419-241-1071.

August 11-13: South of the Border Festival promoted by the Perrysburg Heights Community Association, Perrysburg Heights; featuring **Rubén Ramos and the Mexican Revolution** on Saturday, August 12, from 10:45PM to Midnight; admissions: \$5 for 13 yr. and older Friday and Sunday, \$10 on Saturday, \$3 Seniors, \$1 kids 5-12 yr but kids with YMCA Cards gratis.

Sept. 2, 4:00-9:00PM: Fiesta Latina, at the Sandusky Bay Pavilion, 605 E. Water Street in downtown Sandusky; **Benny Cruz y La Buena Vida** (Detroit) and **Roberto Ocasio's Latin Jazz Project** (Cleveland). 419-627-5986.

Sept. 23-24: Adelante, Inc.'s Fundraiser via Soccer Tournament. For info, contact Claudia of Adelante at 419-244-8440. **Do Adelante Soccer!**

Michigan Happenings:

July 15: St. Joseph Church, 13400 Center Rd., Traverse City MI; Consulados Móviles, 313-964-4515.

August 12: Millham Center, 524 East Millham, Kalamazoo MI; Consulados [Any listings? Post gratis. Contact La Prensa at 419-870-6565 (Rico, NW Ohio), 313-729-4435 (Rico, Michigan), 440-320-8221 (NE Ohio), or 614-517-9200 (Marivel, Central Ohio), or email to latinoprensa@yahoo.com. Always check for changes.]

Servicios Disponibles a las Familias en el Noroeste de Ohio
Misas en español en la Diócesis de Toledo

Cada Semana: Parroquia San José 709 calle Crogan Fremont OH Dom, 12:00 mediodía (419) 332-4973	Parroquia San Caspar 1205 calle N. Shoop Wauseon OH Tecer dom. del mes, 1:00PM en julio y agosto; 2º & 4º dom. sep-jun. (419) 337-2322	Archbold OH Primer sábado del mes, 8:00PM
Parroquia San Pedro y San Pablo 728 calle St. Clair Toledo OH Dom, 12:00 mediodía 419-241-5822	Parroquia San Gerard 240 calle W. Robb Lima OH Segundo dom. del mes, 7:30AM (419) 224-3080	Parroquia Santa Rosa 215 calle East Front Perrysburg OH Primer dom. del mes, 12:00PM mediodía (419) 874-1002
Una o dos veces al mes: Parroquia San Aloysius Esquina de calles Summit y Clough Bowling Green OH 1:00PM, 2º and 4º dom (sep.-jun.), y Tecer dom. del mes, en julio y agosto. (419) 352-4195	Parroquia Santa María 731 calle Exchange Vermilion OH Segundo y cuarto dom. Del mes, 4:00PM (abril-octubre) 440-967-8711	Parroquia San Wendelin Esquina de calles Wood y College 323 calle North Wood Fostoria OH Cuarto dom. del mes, 1:00PM (419) 435-6692
	Parroquia San Pablo 91 calle East Main Norwalk OH Cada otro dom., 1:30PM (419) 668-6044	

SPANGLISH RADIO PROGRAMS

Ohio:	WFOB 1430 AM with Freddy G Fostoria, sáb. noon-2:00 p.m. Sylvester Duran dom., 8:30 to 10:30AM 419-435-5555	WCAR 1090 AM Detroit, MI sábado, noon to 5:00PM dom., noon to 4:00PM
WCWA 1230AM Linda Parra Domingo, 6-7:00PM LatinoMix La Prensa Radio Toledo, OH 419-240-1230 latinomix1230@yahoo.com	WLFC 88.3 FM Findlay, OH viernes, 6:00 to 9:00PM	WDTR 90.9 FM Caribe Serenade Detroit, MI Ozzie Rivera sábado 6:30 to 8:30PM
WZNZ 89.1FM La Onda Cultural Latina Lorain, OH Cada día, 9:00AM-5:00PM	WCSB 89.3 FM LA PREFERIDA Lilly Corona Moreno Cleveland, OH Jueves, 7:00-9:00PM 216-687-3515 lapreferidawcsb@yahoo.com	WLEN 103.9 FM Radio Picoso DJs Jimmy Bejarano Emilio Guerrero Adrian, MI dom., 1:00 to 4:30PM 517-263-4000
Contendiendo por la Fe WJTB 1040AM sábado 1:30-2:00PM	Michigan: 1480 AM La Explosiva "La que se escribe con rojo" con Alex, Batman, Paqueta, El Rostro, Miguel, y Mayra 28084 Van Born Rd. Westland, MI Alex Resendez, Dir. 734-484-1480	WQTE 95.3 FM with Lady Di Adrian, MI dom., 3:00 to 8:00PM 517-265-9500
WBGU 88.1 FM, La Unica con Freddy Gutiérrez, Geraldo Rosales, Rudy Jalapeño Lomeli, Joe Cardenas, and Maribel Bowling Green, OH dom., 9:00AM to 2:00PM 419-372-8810		WIBM 1450AM Juan M. Rodríguez Jackson, MI dom., 10:00AM-Noon 517-787-0020

Note: Churches or Radio, with Spanish dialogue, desiring to be included in La Prensa's directories should e-mail the information to rico@laprensa1.com, or call 419.870.6565 or 313.729.4435. Gracias! Obituaries también.

Sobering Iraqi Casualty Stats
The Human Cost of Occupation

Through July 4, 2006
U.S. Military Casualties in Iraq:
Since War began (3-19-03): 2,539 dead
Since "Mission Accomplished" speech by Pres. George W. Bush (5-1-03): 2,402 dead
Since capture of Saddam (12-13-03): 2,074 dead
Since U.S. handover to Iraq (6-29-04): 1,673 dead
Since Iraqi election (1-31-05): 1,103 dead
U.S. Wounded: 18,490 (official count)
Iraqi death toll: Est. 40,000-100,000
Average Per Diem Cost of War: \$300 Million per day
Rumsfeld's '05 estimate of duration of War: 12 years
U.S. Military Deaths in Afghanistan 308 dead
[Source: www.antitwar.com]



S of D Don Rumsfeld

Voces Latinas!
Música Caliente!

Voces Latinas
Channel 69
Thursday 9PM and Sunday 1PM
Toledo, OH • 419-318-0934
www.voceslatinas.com

"Videos Calientes"

Obituaries

RICHARD GUTIÉRREZ
Richard Gutiérrez, 59, of Villa Rica, Ga., formerly of Lorain, OH, died Monday, July 3, 2006, at New Life Hospice Residential Center, following a lengthy illness. He was born March 7, 1947, in México City, México. He moved to Lorain in 1950, to Akron in 1967 and then to Canal Fulton. He lived in Villa Rica since 2001. He graduated from Admiral King High School, Lorain, in 1965 and received an associate's degree in chemistry from Lorain County Community College. Gutiérrez worked for Bridgestone Firestone in Akron for 25 years, retiring as a head chemist in 1993. He was a past member and president of the Canal Fulton Lions Club and enjoyed golf, Ohio State football and the Cleveland Indians.
Survivors include his wife of 38 years, María (née Cintron); daughters Denise Rackley and Angela Gutiérrez, both of Villa Rica; his mother, Carmerina Gutiérrez of Lorain; brothers Rudy Gutiérrez of Brunswick, Vincent Ruben Gutiérrez of Breinigsville, Pa., and Dennis Gutiérrez of Oberlin; sisters Sally González of South Amherst, Martha Ambrosio of San Diego, Calif., Carmerina Hernández of St. Ann, Mo., and Laura Hritsko of Lorain; and one grandson. He was preceded in death by his father, Dionisio Gutiérrez, in 1993; sister, Delia, in 1945; and a brother, Jorge, in 1939.

ANGELO RAY REYES
Angelo Ray "Gel-O" Reyes, age 29, of Toledo, passed away Thursday, July 6th, 2006, at St. Vincent Mercy Medical Center. Born November 23, 1976, in Toledo, OH. Angelo was employed with Norplas Industries for 7 years. He was a father, son, brother and a love to those close to him. Angelo was a loving and caring family man. He loved jokes, spending time with his nieces and nephews and having dinner with family and friends. Not only did Gel-O show his love for music through DJing, but also as an aspiring rap artist and creator of OVA - Ohio Vicious Assassins. Surviving are his children, Angelo Jr., Annalicia and Jesus Reyes all of Toledo, OH; fiancée, RuthAnn Sánchez, Toledo, OH; mother, Dolores Reyes (Carlos Rojas) of Toledo, OH; father, Ramón Reyes Sr. (Ema Casares) of Genoa, OH; grandmother, Dominga Reyes of Sylvania, OH; brothers, Joseph Sr. (Cassandra); Robert Sr. (Tamara) and Anthony Sr. (Veronica); sisters, Renee (Anthony) and Regina (Chente) all of Toledo. He also leaves behind many nieces, nephews, aunts, uncles and cousins, as well as one great-nephew. Angelo is preceded in death by his grandparents Steve and Betty Guerrero; grandfather, Ramón Reyes, and sister, Deanna Reyes.

GREGORIA R. SALINAS
Gregoria "Goya" R. Salinas, 86, of Toledo, passed away on Saturday, July 8, 2006, at Orchard Villa. She was born on November 28, 1919 in Laredo, Texas to Juan and Isabele (Segovia) Roman. Gregoria was a resident of Point Place for many years. She was a member of Historic St. Patrick's Church as well as St. Francis DeSales and St. Mary's. Gregoria worked for many years in the clothing manufacturing industry as a seamstress for Standard Garment. Her daughter, Minerva (Tim) Borgerson and son, Jesse (Karen) Salinas; grandchildren, Denise (Matt Good) Henry, Jessica (Brent) Schultz, Paul Henry, Patricia (Joe) Ziegler; 6 step grandchildren and 11 great-grandchildren survive her. Her husband, Manuel Salinas, preceded her in death.

FRANCES KAY YANEZ
Frances Kay Yanez, age 66, passed away Tuesday, July 4th, 2006, in her home surrounded by her loving family and friends. Fran was born on April 18, 1940, in Monroe, Michigan to Bernard and Jennie M. (Mountain) Barron. She graduated from Monroe High School and she was a member of Sacred Heart Church. Fran was a devoted wife, a caring mother and a trusted friend. She adored her children and treasured every moment with her grandchildren. She felt the love of her family made her feel like the richest woman in the world. If you met Fran you loved Fran. Fran loved dancing, music, coaching her daughters in cheerleading and softball, watching her sons and grandchildren play sports and stood by her husband during his 40 years as a boxing coach. Fran will be missed tremendously by her loving husband, Gilbert Yanez. Gil and Fran celebrated 43 years of being happily married on April 26th. Her four adoring children are left to cherish her memory, Robin Renee Yanez (Leslie Nadeau), Lynnette Jean (James) Comer, Kelly Ann (Fred) Florez and Gilbert Chadrick (ReBecca Castro) Yanez; eleven grandchildren, John (Heather) Gilbert, Freddie, Kel-ci, Mercedes, Austin, Santino, Sierra, Serenity, Samantha, Brooklyn, Michael, Princess and James; two great-grandchildren, Johnny, Madison and twin girls, Kaylynn and Marissa, who we are anxiously expecting this fall. Also surviving are her step father, Byron Henderson of Monroe; stepmother, Dorothy Barron of Monroe; three brothers, Ronald (Debra) of Monroe, Roger of Sylvania, and Daniel of Atlanta, GA.; three sisters, Brenda (Terry) Pulcheon and Barbara Barron, both of Monroe, and Janice (William) Mullins of TN. Her parents; brother, Richard; sister, Betsey and her son, Samuel Castellese, whom she cherished with all her heart, preceded her in death.

Our readers are free to submit obituaries via email at: latinoprensa@yahoo.com at no cost to the reader. 2005-6 Obituaries also available online at www.laprensa1.com. Gracias!

Bailes y La Música

By Rico

OHIO:
Toledo:
Club La Vista, corner of Summit St. & Locust (843 N. Summit) with DJ or band; Open every day from 12 Noon until 2:30 am; Se Habla Español; (419) 241-1173 or 917-1541.

Club Mystique, 3122 Airport; 419.382.3122 or 419.704.5108.

Club Reflection, 1800 Miami St., Sat. 9:00PM-2:00AM (Tejano); DJ; 419.666.5120.

Las Palmas, 3247 Stickney Ave., 9:00PM-2:00AM; 419.729.9461 o www.midwestmusica.com.

Margarita Rock's, 505 Jefferson Ave., Fri. & más. 419.509.5970.

Findlay:
Wooley Bulley's, 1851 Tiffin Ave., 419-425-1965 o 614-657-4657.

Lorain:
Kiki's Club, 2522 W. 21st St. & Rt 58, Fri: Hip Hop/Latino; Sat: Latino, 9:00 P M - 2:30 A M; 440.989.1422.

MICHIGAN:
Detroit:
Club International, 6060 W. Fort Street; weekly Sat.; 313.995.4938.

Envy, 234 W. Larned; Fri., 248.756.4821.

Half Past 3, 2554 Grand River, Sat: Latin Dance Parties with DJ Cisco; salsa, merengue, bachata; free salsa lessons 10PM; ladies free before 10PM; 313.304.8953 and 2 4 8 . 7 5 6 . 4 8 2 1 .

www.danceindetroit.com.
Los Galanes, 3362 Bagley St., most Fri. & Sat; 313.554.4444.

Vicentes: 1250 Library; Fri: DJ Cisco spins salsa, merengue, Latin House; free salsa lessons 10PM; 21+, 248-756-4821.

Ferndale: *Posh*, 22061 Woodward, Sun., 248.756.4821.

Luna Pier: *Luna Pier Ballroom*; most Saturday nights; *El Baile Grande*, 10 p.m. to 3 a.m. Call 734.848.4326.

Pontiac: *HEAT*, Pike St. & N. Saginaw St., Fri; at the main level: salsa, merengue, bachata & Latin House music by DJ Cisco & Alfredo; in the Hookah Lounge: flamenco, reggae, & Arabic music. 248.756.4821 or www.salsadetroit.com.

Royal Oak: Wed. & Thurs; *Sky Club*, 401 S. Lafayette; doors open at 8:00PM, with free dance lessons at 8:30PM; 21 and over; proper attire; DJ Cisco; 586.254.0560 or 248.756.4821.

Utica: *Argentine Tango Detroit*, 7758 Auburn Road; Tango on Fri; 586.254.0560.



Have entertainment?
To get your free listing, contact Rico at: 313.729.4435, or 419.870.6565 or email: latinoprensa@yahoo.com

Spanish Church Services

OHIO:
Toledo:

• **Evangelical Assemblies of God**
705 Lodge St. 43609
Pastor Moses Rodriguez
Mier., 7:00PM
Dom., 11:00AM
419-385-6418

• **First Spanish Church of God**
1331 E. Broadway 43605
Dom., 10:00 a.m. & 5:00PM
Mier. & Vier., 7:00PM
Sab., 6:00 p.m.
419-693-5895

• **Iglesia Bautista El Buen Pastor**
521 Spencer Rd. 43609
Rev. Dr. Alberto Martínez
Berna Aguilar, Youth Pastor
Mier., 6:00PM
Sab., 6:00PM
Dom., 10:15AM, 11:20AM, 6:00PM.
419-381-2648

• **Iglesia Cristo La Roca de Salvación**
2052 Front St. 43605
Pastores: Exh. Miguel & Blanca Ladriyé
Dom: 10:30AM; Culto Evangelístico 6:30PM
419-381-7765

• **Iglesia Nueva Vida**
2025 Airport Hwy 43609
Pastor Titular: Josué Rodríguez
Pastor Asociado: José Rosario Domingo 12:30PM
Estudio Bíblico: Jue. 7PM
419-382-0954

• **Iglesia Torre Fuerte Iglesia de Bible Temple**
3327 Airport Hwy 43609
Pastor Guadalupe Rios
Dom. 5:30PM
419-509-5692

• **La Primera Iglesia Bautista**
628 Elm St. 43604
Pastor Titular: J. Truett Fogle
Escuela dominical: 10:00AM
Culto de adoración: 11:00A
Los cultos son bilingüe
Bible studies: Sat. 10:00AM
419-241-1546

• **SS. Peter & Paul**
728 S. St. Clair St. 43609
Fr. Richard Notter
Dom., 12:00PM [en español]
419-241-5822

Lorain:

• **Sacred Heart Chapel**
4301 Pearl Ave.
Rev. William A. Thaden
Sister Theresa Stegman,
Sister Elisea Bonano
440-277-7231
Dom., 8AM, 10AM, & Noon
Lun., jueves, vier. 9:30AM
Mier., 6:30PM/Sab., 6:00PM

• **House of Praise International Church**
4321 Elyria Ave. 44055
Pastor Gilbert & Eileen Silva
440-233-6433
Dom., 9 & 10:30AM [Eng.]
Dom., 12:30PM [Spanish]
Dom., 1:30PM
Mar. & Jue., 7:00PM

• **Iglesia del Dios Viviente**
254 Barres Lane
Elyria OH 44035
Pastor Martin & Carmen Moyet
440-326-0025
Mier., 7-8:30PM
Conocimientos Bíblicos
Dom., 1:00PM Evangelio y Adoración

• **Iglesia Pentecostal Cristo Misionera**
1930 Broadway 44055
Pastor Miguel Serrano
440-245-2772

Dom., Escuela dom. 10AM
Dom., culto evan. 6PM
Martes, jueves, viernes @ 7PM: Evangelistas Daniel González, Francisco Vega, Abel Robles

• **La Iglesia de Dios, Inc.**
Rev. Angel L. Rivera
3115 Elyria Ave. 44052
440-244-3415

• **Misión Cristiana Faro de Luz (Discipulos de Cristo)**
940 West Fifth St. 44052
Pastor Luis A. Morales
440-288-8810
Dom., 1:00PM: Predicación
Dom., 4:00PM: Escuela Bíblica

Lorain:

• **Our Savior Nuestro Salvador Lutheran Church**
4501 Clinton Ave. 44055
Rev. Cora Lee Meier
440-277-6123
Dom., 11:15AM: Serv. de Adoración
Dom., 10:00AM: Escuela Dominical

• **The Salvation Army**
2506 Broadway 44052
Pastores Carlos & Trudy Medina
Dom: 11:00AM Reunion de Adoración; 1:00PM Escuela
Mier: 6:30PM Estudio Bíblico
Vier: 6:00PM Club de Niños
440-244-1921

• **Christian Tabernacle International Church**
2203 Meister Rd. 44053
Pastores David & Mildred Figueroa
Dom., 10:00AM (Escuela Dominical)
Dom., 5:30PM
Martes & Jueves: 7:30PM
440-9605363

• **Príncipe de Paz Hispanic Lutheran Church**
1607 East 31st St. 44055

• **Iglesia del Dios Viviente**
254 Barres lane
Elyria OH 44035
Pastor Martin & Carmen Moyet
Dom: Adoración 1:00PM
Mier: Bíblicos 7:00PM
Sáb: Programa radial 10:40AM 1:30PM
440-326-0025

Cleveland, OH:

• **Iglesia Nueva Vida**
2327 Holmden Ave.
Cleveland OH 44109
Rev. José Reyes
Serv. culto: mier. 8:00PM
vier. 8:00PM
dom. 11:00AM
216-741-0390
216-322-0002

• **Iglesia Pentecostal "La Senda Antigua"**
Pastores Rolando & Lizette Velázquez
2681 West 14th Street
Cleveland OH 44113
216.298.9095

Orden de Cultos:
Dom: 10:30AM Esc. dominical;
noon: Culto Evang., Pro-Templo
lun: 7PM clase de Nuevos Creyentes
Mar: 7PM Oración y Est. Bíblico
mier: 7PM Culto de Hogares
jueves: 7PM Culto Generales
Vier: 7PM Culto Generales

• **Sagrada Familia**
Fr. David Fallon
7719 Detroit Ave.
Cleveland OH 44102
Sat. Vigil 5:00PM
Sun., 9:00AM & 11:30AM
216-631-6817

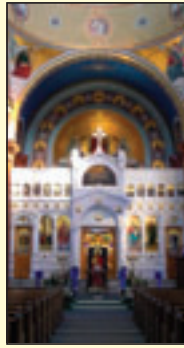
• **St. Francis Parish**
Superior Ave. & 71st St.
Cleveland OH
Sat. Vigil 4:00PM
Sáb., 10:00AM [Español]
Sat., 11:30AM [Eng.]
Weekdays, 7:30AM
216-361-4133

• **St. Michael the Archangel**
Fr. Jaime McCreight
3114 Scranton Rd.
Cleveland OH 44109
Sat., 5:00PM [English]
Sáb., 7:00PM [Español]
Sun., 9:45AM [Eng.]
Dom., Noon [Esp.]
216-621-3847
216-861-6297

• **Misión Cristiana Nueva Vida**
2003 West Blvd.
Cleveland OH 44102
Dom. 9:00AM [Español]
Sociedad de Niños: Vier. 6:30PM
Pastores Vanessa Rivera y Luis Castellano
440-220-2368 ó 440-220-2369

MICHIGAN:

• **Primera Iglesia Hispana de Monroe**
Alianza Cristiana y Misionera
Pastor Jesse Morales
317 E. Front St.
Monroe, Michigan 48161
734-848-4271



MICHIGAN

• **Primera Iglesia Bautista Hispana**
3495 Livernois Street
Detroit, Michigan 48210
Pastor Titular: Carlos Liese
Pastor Asociado: Eli Garza
Estudio Bíblico: Mier., 7:00PM Escuela Dominical: 10:00AM Culto de Adoración:
Dom., 11:00AM
313-894-7755

• **Nueva Creación United Methodist Church**
270 Waterman St.
Detroit MI
Services: Juev. at 7:00PM & dom. a 5:30PM
• **St. Alfred Catholic Church**
Fr. Jim Kean
9500 Banner Street
Taylor MI
Misa en español:
Domingo, a 5:00PM
313-291-6464

• **Parroquia de Nuestra Señora de Guadalupe**
G-2316 W. Coldwater Rd.
Flint, MI 48505
810-787-5701
Rev. Timothy Nelson
sábado (ingles) 5pm,
domingo (español) 9am,
domingo (ingles) 11am

La Prensa is searching for a talented, bilingual Editor (Spanish/English) that is proficient in Adobe PageMaker, Adobe Photoshop, Word, editing, writing, photography (digital and non-digital), troubleshooting, sales, marketing, & general publishing skills. This is an opportunity of a lifetime—be part of an expansive, bilingual publication. Call Rico at 313-729-4435.

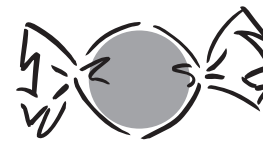
Health Department Approved Award Winning Artist
Red Cross Certified BRIAN

DISTINKTIVE TATTOOING & BODY PIERCING

743 E. Broadway
Toledo, Ohio 43605
(419) 690-0266
Hospital Sterilization
Single Use Needles



Linda Parra cada domingo
WCWA 1230 AM 6:00 pm
~ Toledo ~ **419-240-1230**



Endulzamos la oferta aún más con \$50.

FREE CHECKING DE NATIONAL CITY

te ofrece todo lo que necesitas y más. Como el pago de tus cuentas en línea completamente gratis. Banca en Internet gratuita. Y no hay costo alguno por utilizar tu tarjeta de débito CheckCard. Mejor aún, recibirás \$50 cuando abras una cuenta con una tarjeta CheckCard y depósito directo. Para abrir tu cuenta, visita cualquier sucursal, comunícate al 800-622-6650 o visita NationalCity.com/Free.

Y ADEMÁS RECIBE **15,000 points** CON NUESTRO PROGRAMA DE RECOMPENSAS. CONSÚLTANOS.

National City

Banca personal • Banca comercial • Inversiones • Ofrecemos préstamos

Hipotecarios para nuevas cuentas corrientes personales gratuitas abiertas a partir del 23/4/06, con un mínimo de \$50 sin depositar en la cuenta corriente. La oferta se limita a un solo miembro por hogar y sólo se ofrece a familias sin una cuenta corriente personal en National City. Su tarjeta de débito Visa® deberá emitirse y el primer depósito directo ACH de su salario, pensión o beneficio del Seguro Social deberá recibirse dentro de los 60 días a partir de que se abra la cuenta para calificar para esta oferta. Su cuenta deberá estar abierta para recibir la bonificación. Se creditarán \$50 en su cuenta corriente dentro de los 60 días luego de cumplirse todas las condiciones. El crédito de \$50 en la cuenta está sujeto al Informe 1099. La oferta no puede combinarse con cualquier otra oferta y puede rescindirse en cualquier momento. Los créditos hipotecarios First son productos de National City Mortgage, una división de National City Bank of Indiana. Points from National City es una marca de servicios de National City Corporation. Miembro FDIC. ©2006, National City Corporation.

Philip Manglitz's *So You Believe You Know Everything*

- TYPEWRITER is the longest word that can be made using the letters only on one row of the keyboard.
- All 50 states are listed across the top of the Lincoln Memorial on the back of the \$5 bill.
- A dime has 118 ridges around the edge.
- A cat has 32 muscles in each ear.
- A goldfish has a memory span of three seconds.
- A "jiffy" is an actual unit of time for 1/100th of a second. "Google" is the number 10 multiplied by itself 100 times.
- A shark is the only fish that can blink with both eyes.
- A snail can sleep for three years.
- Al Capone's business card said he was a used furniture dealer.
- Women blink nearly twice as much as men.
- Almonds are a member of the peach family.
- An ostrich's eye is bigger than its brain.
- Babies are born without kneecaps. They don't appear until the child reaches 2 to 6 years of age.
- February 1865 is the only month in recorded history not to have a full moon.
- In the last 4,000 years, no new animals have been domesticated.
- If the population of China walked past you, 8 abreast, the line would never end because of the rate of reproduction.
- If you are an average American, in your whole life, you will spend an average of 6 months waiting at red lights.
- Leonardo Da Vinci invented the scissors.
- On a Canadian two dollar bill, the flag flying over the Parliament building is a United States flag.
- Peanuts are one of the ingredients of dynamite!
- Rubber bands last longer when refrigerated.
- The average person's left hand does 56% of the typing.



- The cruise liner, QE2, moves only six inches for each gallon of diesel that it burns.
 - The microwave was invented after a researcher walked by a radar tube and a chocolate bar melted in his pocket.
 - The winter of 1932 was so cold that Niagara Falls froze completely solid.
 - There are more chickens than people in the world.
 - Winston Churchill was born in a ladies' room during a dance.
-Now you know everything!



Lottery Results for Saturday, July 8, 2006

OHIO	
Mid-day Pick 3	494
Mid-day Pick 4	9077
Pick 3	917
Pick 4	1645
Rolling Cash 5	11-14-23-31-37
Lot 'O Play	04-20-34-80-85
Mega Millions	7-15-27-46-56 +39 (July 7)
Kicker	814163 (July 7)
MICHIGAN	
Classic Lotto 47	04-13-19-32-34-38
Fantasy 5	03-26-28-35-36
Daily 3 Eve	431
Daily 3 Mid	379
Daily 4 Eve	7339
Daily 4 Mid	2621
INDIANA	
Daily 3 Evening	5-0-7
Daily 4 Evening	6-3-8-2
Lucky 5 Evening	9-13-28-29-36
Hoosier Lotto	2-7-9-18-36-38
Powerball	32-37-44-49-50 PB:13, M:4
Daily 3 MIDDAY	0-6-0
Daily 4 MIDDAY	2-9-6-6
Lucky 5 MIDDAY	3-7-9-27-35



Transformer Service Tester

The Toledo Edison Company, a FirstEnergy Company, is seeking to fill our transformer repair/testing position in our Toledo, Ohio service center.

Are you interested in working for one of the largest electric utilities in the nation, working with state-of-the-art equipment and working for a company that is driven by the skills, diversity, flexibility and character of its employees? We offer a competitive wage (over \$25/hour) and benefit package including health, life insurance, company-funded pension and 401k with company match as well as vacation, personal days, holidays and incentive compensation.

Requirements:

1. Must have thorough knowledge of testing, repairing, reconditioning and calibration of electrical devices such as; reclosers, capacitors, switching sectionalizers and distribution transformers.
2. A valid CDL operator's license.
3. Reside within 45 minutes to the reporting site; relocation assistance is available.
4. Pass company administered job skill demonstration, background check and drug screen.

Mail, Email or fax résumés by July 21st to:

Toledo Edison
Human Resources
(Job# WO 06.010)
300 Madison Ave.
Mail Stop 650
Toledo, OH 43652
Email: toledohr@firstenergycorp.com
Fax: 419-249-6225
Online: www.firstenergycorp.com/employment

An EEO/AA Employer M/F/D/V

Breves:

(Continuación de p.1)

Electoral en respaldo de las acusaciones del candidato, que incluyen afirmaciones de que hubo manipulación empleando computadoras. Tres soldados montaban guardia, pero la situación estaba en calma.

Un día antes, López Obrador presidió una gran manifestación en el centro histórico de la Ciudad de México y le pidió a sus seguidores que no perdieran las esperanzas en obtener un resultado positivo para él en la contienda electoral más reñida en la historia del país.

Las autoridades electorales dijeron el jueves que el conservador Felipe Calderón, del Partido Acción Nacional, derrotó a López Obrador por menos de 244.000 votos en los comicios, un margen de sólo el 0,6%.

La apelación legal no buscará la anulación de las elecciones del 2 de julio, sino que intentará obligar a las autoridades a efectuar un recuento manual de los 41 millones de boletas. El candidato izquierdista argumenta que algunos de los sufragios en favor suyo no fueron contados o fueron declarados nulos sin una razón válida.

López Obrador también argumenta que el presidente Vicente Fox empleó fondos del gobierno para apoyar al candidato del PAN, al que también pertenece el mandatario.

Fox ha negado haber interferido en los comicios, y los observadores de la Unión Europea dijeron que no hallaron irregularidades en el conteo de los votos.

Gerardo Fernández, portavoz del Partido de la Revolución Democrática al que pertenece López Obrador, dijo que la elección había sido muy irregular, y el PRD pide que se cuente voto por voto para legitimizar al presidente electo.

Fernández, quien el domingo por la noche se encontraba frente al tribunal a la espera de la llegada de los abogados, advirtió que no reconocerán el triunfo de Calderón a menos que los comicios sean legítimos.

Indicó que los abogados estaban retrasados porque estaban sacando copias de los alegatos, que abarcan 800 páginas.

SALES CLERK 2

Customer Service Associate University Bookstore Bowling Green State University

Twelve-month part-time position. Days/hours: to be arranged; approximately 20-30 hours per week. Work schedule varies and will include evenings and weekends. Under the supervision of the Customer Service Supervisor, performs sales support and merchandising functions necessary for efficient operation of the University Bookstore. Responsible for providing excellent, efficient customer service. Minimum Class Requirements: Ability to calculate fractions, decimals and percentages and to read and write common vocabulary, plus: 100 hours training in operation of cash register (or 1 month exp.); or equivalent. \$12.25 per hour; Insurance benefits are not available. To apply for this position, search J-000500, an employment application must be completed and turned in to the Ofc. of Human Resources, 100 College Park Office Bldg., BGSU, Bowling Green, OH 43403-0201, by 1:00 p.m. Friday, July 21, 2006. (<http://www.bgsu.edu/offices/ohr>) BGSU is an AA/EO educator/employer.

SECRETARY 2

Women's Center Bowling Green State University

Twelve-Month, Part-Time - 20 hours per week. Under general supervision of the Director of the Women's Center, maintains office operations, updates the web page, creates publicity materials and maintains the Center in the Director's absence.

Minimum Class Requirements: Ability to calculate fractions, decimals and percentages and to read and write common vocabulary plus: 4 mos. exp. as Typist 2, 8 mos. exp. as Technical Typist or Stenographer 2 or 4 months experience as Secretary 1 (or 12 mos. exp. performing like duties in private industry or other governmental offices) or completion of coursework to qualify for diploma in secretarial technology or associate degree in secretarial science. Familiarity with PageMaker and Dreamweaver preferred.

\$13.96 per hour; Insurance benefits not available. To apply for this position, search J-000494, an employment application must be completed and turned in to the Ofc. of Human Resources, 100 College Park Office Bldg., BGSU, Bowling Green, OH 43403-0201, by 1:00 p.m. Friday, July 21, 2006. (<http://www.bgsu.edu/offices/ohr>) BGSU is an AA/EO educator/employer.

FOOD SERVICE COORDINATOR 1

University Dining Services Bowling Green State University

Nine-month full-time position available. Work schedule includes work shifts covering a seven day per week operation, may work as early as 6 a.m. or as late as 4 a.m. Employees are required to work assigned weekends with days off during the week. All shifts are subject to change. Serves as a lead worker on a daily basis in a designated assigned food venue. Provides work direction to students, temporary and permanent staff in the efficient preparation and service of food. Minimum Class Requirements: Ability to add, subtract, multiply and divide whole numbers and to read and write simple sentences plus: 3 courses in food preparation (or 3 mos. exp); 1 course in food service equipment (or 1 mo. exp.); 1 course in food service sanitation and safety (or 1 mo. exp.); or equivalent. Hourly rate: \$12.25. Full benefit package available. To apply for this position J-000438 an employment application must be completed and turned in to the Ofc. of Human Resources, 100 College Park Office Bldg., BGSU, Bowling Green, OH 43403, by 1:00 p.m., Fri. July 21, 2006 Previous applicants to search J-000438 need not reapply. (<http://www.bgsu.edu/offices/ohr>) BGSU is an AA/EO educator/employer.

PHYSICIAN/ATHLETIC MEDICINE STUDENT HEALTH SERVICE - STUDENT AFFAIRS

Bowling Green State University

The Physician/Athletic Medicine provides the full scope of sensitive medical practice necessary for the care of a diverse university population. S/he offers quality, cost-effective, patient-centered compassionate primary health care while emphasizing patient education, prevention and self-care. S/he maintains health records with honesty and integrity and serves as an athletic medicine consultant to Primary Care Physicians, Nurse Practitioners, Coaches, Athletic Trainers, and other Student Health Service and Athletics personnel. The Physician/Athletic Medicine serves as a liaison between the Student Health Service and the Athletic Department, functions as a Team Physician, assists and coordinates the medical care of our athletic teams as indicated and supervises nurses, medical assistants and other medical support staff. The Physician/Athletic Medicine offers health information and presentations for university staff and students, educates medical students, residents, fellows, etc., and is an active and visible member of the university community.

Minimum qualifications: Doctor of Medicine from an accredited medical school, post graduate training, and board certification in a primary care specialty (internal medicine or family practice preferred); three years of experience practicing medicine and board certification in a primary care specialty (internal medicine or family practice preferred); eligible for a current license to practice medicine in the State of Ohio; eligible for local hospital privileges; Completion of a primary care residency with board eligibility in a primary care specialty required (internal medicine or family practice preferred). Board Certification required by end of first year of service or two years if required by certifying Board; At least one of the following: completion of Sports Medicine Fellowship, or Certificate of Added Qualifications in Sports Medicine, or completion of residency in orthopedics, rehabilitation medicine or other related field, or training/experience as a physical therapist or other related training and experience; current CPR certification; DEA number. Preferred qualifications and experiences include two years of experience working with multidisciplinary teams; one year of experience in a student/university health care setting; one year of experience with networked clinical information systems and/or electronic medical records; and one year of experience in medical education.

Full-time administrative staff position. Salary commensurate with education and experience. Full benefit package available. Submit letter of application w/email address, resume, and three names, addresses and telephone numbers of professional references to Ofc. of Human Resources (Search L-000498), 100 College Park Ofc. Bldg., Bowling Green State University, Bowling Green, OH 43403-0201. (419) 372-8421. Review of applications will begin on July 21, 2006 and continued until position is filled. (<http://www.bgsu.edu/offices/ohr>) BGSU is an AA/EO employer/educator.

RACHEL CAÑADA WILSON, ESQ.

WILSON, THOMARIOS, & GILLISSIE, L.L.C.

ABOGADOS

1228 Euclid Avenue
Cleveland, Ohio 44115

Phone (216) 479-6474 • Fax (216) 619-0900



LLAME A RACHEL CAÑADA WILSON SI USTED NECESITA A UN ABOGADO EN CASOS DE:

- SSI/SEGURO SOCIAL
- WORKERS COMPENSATION
- CARGOS CRIMINAL

HABLAMOS ESPAÑOL

LLama al Teléfono 1-877- 685-9940 y solicita una cita gratis

CALL RACHEL CAÑADA WILSON IF YOU NEED AN ATTORNEY FOR:

- SSI/SOCIAL SECURITY
- WORKERS COMPENSATION
- CRIMINAL MATTERS

CALL FOR A FREE CONSULTATION 1-877- 685-9940

SOPA DE LETRAS

por Carla Soto

VERANO
VACACIONES
PLAYA
MAR
ARENA
SOL
FIESTA
DIVERSION
AMIGOS
CORAZON
MUSICA

C V E R S R M A R E N A V D I
S I L A I F A R N O Z A R O C
O L V E R I C O S U A S U L A
A M P R I E D I V M E S M V E
A R L P L S O A P A U S U A D
S V A L A T O V E L A S V I R
O A Y V A A C A O S R D I V E
G R A E N U V S C N O S U C O
I I T Y R E S A M A A R F L A
M D E V E R V A C A N R T E C
A M A D I V E R S I O N E D U
R E B A L D O C I E L O S V I
F E A V I E J A Y G O R D A U
S S E N O I C A C A V M S D I
O L E S I E L O V E A E R N O

SAVE THE DATE

*Young Professionals in the City
"A Community Dialogue"*

Q & A with Mayor Frank G. Jackson

**Friday, July 21st, 2006
6:00PM-9:00PM**

**Cleveland Botanical Garden
11030 East Blvd,
Cleveland, 44106**

Presenters:
Cleveland365.com and Cleveland Foundation's
Civic Innovation Lab

Event Overview:
This free event will focus on increasing and strengthening collaboration and interaction among Cleveland's vibrant and progressive young professional organizations. Mayor Frank Jackson will speak on the importance of diversity and its impact on the overall economic growth in the City of Cleveland and the NEO region. The mixer will foster an opportunity for young entrepreneurs and other civic-minded individuals from diverse backgrounds, to meet, network and become engaged in Mayor Jackson's plan for the City and region as well as enhancing relationships that may lead to future collaborations.

Refreshments:
Hors D'oeuvres, cocktails and beer, punch

Entertainment:
Live Band

VOLUNTEERS NEEDED

for the
**Viva South CDC 2nd annual Mexican
American Festival**
in Toledo.

This event will be held on July 29, 2006
from 1:00 until midnight.

Call Alexis De Anda
Volunteer Coordinator 419-410-2177.

H2Oportunity

In just a few years, Aqua America, Inc. has become the nation's largest US-based, publicly traded water company. And we have no intention of slowing down! Become part of our exciting entrepreneurial spirit. People with energy and passion love working here. At Aqua America, you can grow right along with us.

AQUA Ohio, Inc., a subsidiary of AQUA America, has the following opportunity available in our **Lake Shore Division:**

Distribution Technician

The duties of the Distribution Technician consist of those jobs necessary, but not limited to, the operation of the water distribution system. These duties include jobs necessary for the care and maintenance of all distribution system piping, hydrants, valves, services, booster stations, and all facilities related to the water distribution system. HS graduate or equivalent and valid driver's license required. Must hold valid Commercial Drivers License or acquire the CDL within six months of hire date. Must hold OEPA Class I Distribution License or obtain one within 90 days. Competent Person Certification within 1 year required. Must be available for emergency work after regular working hours, weekends and for scheduled overtime. Must be capable of lifting 100 lbs.

For a detailed position description, or to apply online, visit us at www.aquaamerica.com and click on **Work@Aqua**, or fax to **610-525-7658**. Please use **Job Posting #OH06240** when applying. We offer competitive wages, excellent benefits and the opportunity to excel within a growing, successful company. EOE M/F/D/V.



Julian loves his brother Nicholas

Earn \$400!
Pregnant with your first child?
Participate in a BGSU study!
New Arrivals: Passage to Parenthood Study
For more information
Toll Free Number: 1-877-782-BABY(2229)
Email: napps@bgsu.edu

Children/Housekeeper

Full time help needed. Livein/out. Some English needed. Salary negotiable. Southfield MI area.

Please call 248.224.7245.

Help Wanted:

Earning Potential \$20 -\$30 per hour,
call 440-451-1983

NECESITO CARNICERO/BUTCHER

Butcher shop in Southfield MI area looking for hardworking people experienced in cutting and/or deboning chicken and beef. Dependable, honest butcher/carnicero for permanent position. Good pay. Call Sol at 248-559-1883.

**SE SOLICITAN CONDUCTORES PARA
CONDUCCION CAMIONES Y ENTREGAR A
RESTAURANTES.
CON LICENCIA DE ESTADOS UNIDOS SE
OFRECE UN BUEN SALARIO .
POR FAVOR DE LLAMAR TEL: 419.392.6958
CON ELISEO TORRES**

**The Campos/Herrera Family Reunion
on July 30, 2006
(10:00AM to 10:00PM).
For details call Josie Campos (419-389-0313) or
Jim Campos Jr. (419-241-5144).**

**JEFFREY C. ZILBA
ATTORNEY AT LAW/ABOGADO**

- Personal Injury
- Medical Malpractice
- Wrongful Death
- Criminal Law
- Traffic Law (DUI)
- Real Estate

124 N. Summit, suite 210
Toledo, Ohio 43604
(419) 255-1515
www.zilbalaw.com

HOST HOMES SOUGHT

LEC, a French not for profit corporation based in Paris since 1972, is sponsoring a group of French teens to visit the USA for 21 days this summer from July 5-25, July 12-Aug.1, and August 3-23. These teens will be accompanied by an English-speaking adult chaperone and arrive with pocket money and full insurance.

LEC is looking for host families in the Ohio area that would be interested in sharing their everyday family life with a French teen. The host family need only provide room and board and a family atmosphere for the student. The French teens all speak English to varying degrees and their primary objective is to increase their knowledge of American culture and family life while practicing their English skills.

The French boys and girls range in ages 13-18 and come from every corner of France. They are anxious to meet their new U.S.-American families, establish friendships that often last a lifetime, and, perhaps, help U.S.-American students with their French skills. If you are interested in learning more about this program, please call Susan Platt at 419-937-0112 (Bascom, Ohio) or email to platt78@aol.com.

Actualizado / Updated: 15 de marzo de 2006 / March 15, 2006
SUJETO A CAMBIO SIN PREVIO AVISO / SUBJECT TO CHANGE WITHOUT NOTICE



Consulado de México
Consulate of Mexico
The Penobscot Building
645 Griswold Street, Suite 830
Detroit, MI 48226

TEL 313 964.4515, 4517, 4532, 4534 - FAX 313 964.4522
e-MAIL: consulmexchicago@se.gob.mx - WEB: www.se.gob.mx/detroit

**CONSULADOS MÓVILES 2006
2006 MOBILE CONSULATES
Matrículas Consulares y Pasaportes / Consular IDs & Passports**

FECHA / DATE	Ciudad / CITY	UBICACION / LOCATION
23 de marzo / April 23 rd	GRAND RAPIDS, MICHIGAN	571 MARY'S CHURCH 123 MARY'S CHURCH Grand Rapids, MI 49508
23 de abril / April 23 rd	PARMESVILLE, OHIO	242 North State Street Parmesville, OH 44867
3 de junio / June 3 rd	GRAND RAPIDS, MICHIGAN	HOLY NAME OF JESUS SCHOOL 6450 Geoffrey Way Grand Rapids, MI 49506
17 de junio / June 17 th	SHELBY / HART, MICHIGAN	SAN CARLOS CATHEDRAL 314 North Street Hart, MI 49420
24 de junio / June 24 th	NORWALK, OHIO	317 PARK CHURCH 91 East Main Street Norwalk, OH 44850
15 de julio / July 15 th	TRAVERSE CITY, MICHIGAN	JOSEPH SCHOOL 13400 Center Road Traverse City, MI 49686
29 de julio / July 29 th	TOLEDO, OHIO	"NAZARETH" SENIOR CENTER 2 Avenue Convent Drive Toledo, OH 44003
5 de agosto / August 5 th	YOUNGSTOWN, OHIO	CATHOLIC CHURCH OF YOUNGSTOWN 134 West 9th Street Youngstown, OH 44503
12 de agosto / August 12 th	KALAMAZOO, MICHIGAN	TOLEDO CENTER 524 East Michigan Kalamazoo, MI 49002
26 de agosto / August 26 th	FRENTO, OHIO	GRACE COMMUNITY CHURCH 900 South East Fremont, OH 43420
9 de septiembre / September 9 th	LANSING, MICHIGAN	CRISTO REY COMMUNITY CENTER 272 North High Street Lansing, MI 48205
30 de septiembre / September 30 th	LIMA, OHIO	245 East Route Avenue Lima, OH 45035
21 de octubre / October 21 st	GRAND RAPIDS, MICHIGAN	HOLY NAME OF JESUS SCHOOL 6450 Geoffrey Way Grand Rapids, MI 49506

Se solicita vendedor Bilingüe con experiencia!

Premier Toyota Scion de Amherst ha abierto sus puertas y esta en busca de un vendedor Bilingue con experiencia para que formar parte de nuestro energético y dinámico grupo de ventas. La posición ofrece un generoso pago de plan, vacaciones, 401K, seguro y mas! Interesados, por favor enviar su resume por fax al 440-985-6199 o enviarlo por correo electrónico a careers@premiertoyota.com.



**Marty
McManus
Abogado**

- General Practice of Law:**
- Personal Injury & Wrongful Death
 - Criminal Law, Traffic, DUI, SOL
 - Domestic Relations
 - Probate
 - Real Estate
 - Juvenile
 - Federal
 - Michigan and Ohio
- 709 Madison Ave.
Toledo OH
419.242.1255

GROUPS and FACILITIES MAINTENANCE TECHNICIANS

The Metroparks of the Toledo Area has openings for full time Grounds Technicians. Outdoor work environment, excellent benefits and opportunities for personal development, \$9.56 per hour. Requires high school diploma or equivalent. Must have mechanical skills, be able to operate power equipment, drive machinery, and be dedicated to providing excellent customer service. Apply at Administrative Office, Wildwood Preserve Metropark, 5100 W. Central Avenue, Monday through Friday, 8:30 a.m. to 4:30 p.m. by July 21, 2006 or visit www.metroparkstoledo.com to review the position description and download an application. Resume and application required. EOE/AA

Human Resources Director

Responsible for leading all HR functions for departments under the Lucas County Commissioners. See detailed job listing including minimum requirements at www.co.lucas.oh.us (see "job listings"). Applications & resumes accepted through July 24, 2006 at

Lucas County Human Resources,
One Government Center,
Suite 450,
Toledo, OH 43604,
Attn: HR Director.

An EEO employer.



Senior Director of Multicultural Student Services

University of Toledo

(Job # 997639) The Division of Student Life at the University of Toledo invites applications and nominations for the position of Sr. Director of Multicultural Student Services. The University of Toledo located in northwest Ohio and a nationally recognized, student-centered public metropolitan research university serves 16,100 undergraduate and 3,100 graduate students and offers more than 250 undergraduate and graduate programs through its eight colleges: Arts & Sciences, Business Administration, Education, Engineering, Health and Human Services, Law, Pharmacy and University College. Students come from 46 states, 108 countries and Hispanic/Latino, African-American and other traditionally underrepresented groups comprise nearly 25% of total enrollment.

The Division of Student Life is responsible for programs, services, research and assessment initiatives that support the academic mission of the University and provide students with opportunities for life experiences and personal development. In this management position the Sr. Director for Multicultural Student Services will report to the Associate Vice President/Dean of Students and is responsible for providing the vision and leadership for a comprehensive student services department. The Sr. Director will develop strategies for increasing recruitment and retention of diverse student populations, provide multiple support services for students from underrepresented populations and diversity education programs that foster inclusive learning for all students. Additionally, the Sr. Director collaborates with and coordinates programming with Academic Affairs, Office of First Year Experience and Student Life staff to develop and implement programs and services that promote education, interaction and understanding across cultures.

Qualifications: A Master's degree in Higher Education, Student Personnel, Counseling or a related field is required. Completion of a doctoral degree from an accredited college or university in a closely related field is highly desirable. A demonstrated record of progressively responsible positions in Higher Education with an emphasis on student development and at least 7 years of extensive experience working with minority students and an understanding of the educational benefits of diversity is required. The successful candidate will have demonstrated effective administrative and managerial skills including supervision, fiscal planning, long-range planning and experience in both the theory and application of student learning and development. Successful candidate will possess excellent communication, organizational and leadership skills as well as a commitment to customer service.

Responsibilities:

- Provide leadership to departmental planning and implementation of programs including marketing of the center, development of minority student retention programs and diversity education.
- Conduct research and assessment of the quality of student life for diverse student populations, evaluate and develop essential services that facilitate minority student success, including leadership training
- Oversight of African American Student Enrichment Initiatives and Latino Initiatives

Review of resumes will begin on **August 11, 2006**, but review of applications will continue until the position is filled.

Application packets should include a letter of interest summarizing experience and qualifications, resume/curriculum/vitae, and names, addresses/email addresses and telephone numbers of three professional references. Application packets and letters or nominations should be sent to: Human Resources, The University of Toledo, MS 205, 2801 W. Bancroft, Toledo, Ohio 43606-3390 or faxed to (419) 530-1490 or emailed to recruit@utoledo.edu. Please use only one method of application.

The University of Toledo is an Equal Access, Equal Opportunity, Affirmative Action Employer and Educator.



PRODUCTION OPPORTUNITIES

SEASONAL

1st Shift – 7am-5:30pm, T-F, \$7.50/hr

3rd shift – 7pm-5:30am, M-TH, \$7.75/hr.

Responsibilities include hand assembling gift packages, inspecting completed packages, folding and labeling gift boxes, loading and unloading product into bins or pallets. Qualified applicants must be able to lift 10-15 lbs on a regular basis and 50 lbs occasionally, and work on their feet throughout the shift. All applicants are required to submit to a pre-employment criminal background check and a random drug screening process. Must be 18 years of age or older. Questions? Call 419-794-9362 or E-mail production@hickoryfarms.com.

Hickory Farm's necesita trabajadores temporal en la area de produccion, no es necesario hablar ingles. EOE

www.hickoryfarms.jobs

SUPERVISORES DE LIMPIEZA

“Se solicita supervisor de limpieza para hotel de lujo en el area de Detroit. Turno de noche. 11:00PM hasta 7:00 AM. Necesario hablar Ingles y tener experiencia en haber supervisado antes. Buen pago mas beneficios. Llamar al 1-800-385-8800 de Lunes a Viernes. Preguntar por Tom.

Wellness Assistants

Seeking wellness professionals to work on a per diem basis assisting with wellness programming activities, including health risk appraisals, health screenings, educational presentations, and data analysis. Requires RN license or Bachelors or Masters Degree in exercise physiology, public health or health promotion, with experience in wellness programming; Masters level student or Bachelors level nursing student with wellness experience, will also be considered. Compensation commensurate with experience and education. Must have strong communication skills, computer skills, and valid driver's license. Public speaking skills and experience a plus. Commitment to excellent customer service a must. Send resume with cover letter and salary requirements by 7/19/06 to

Harbor Behavioral Healthcare,
Attn: Human Resources (WA),
4334 Secor Rd.,
Toledo, OH 43623-4234,
or fax to 419-720-6103,
or e-mail harborhr@harbor.org.

EOE.

EAP Consultant

Dedicated EAP Consultants needed to provide employee assistance services to corporate customers in our Toledo and Findlay offices. Positions require Masters degree, plus Ohio licensure as a counselor or social worker (LPCC, LISW). LICDC and CEAP certifications, with demonstrated EAP experience, preferred. Seeking candidates with experience in employee assistance programming, counseling and coaching, corporate training, and critical incident stress management (CISM). Must be computer literate, have the ability to travel throughout NW Ohio and SE Michigan, and be committed to providing excellent customer service. Both full time and part time opportunities available. Please indicate your preference for full or part time on your cover letter. Send resume with cover letter and salary requirements by 7/19/06 to

Harbor Behavioral Healthcare,
Attn: Human Resources (EAP),
4334 Secor Rd.,
Toledo, OH 43623-4234,
or fax to 419-720-6103,
or e-mail harborhr@harbor.org.

EOE.

Riviera Maia Apartments/Formerly Arbor Glen Apts

\$1.00 Moves you In!

\$1.00 1st month rent \$1.00 Deposit

New Kitchens/new carpet

Studio, 1, 2, & 3 Bedrooms

1233 Cribb (Lewis/Laskey)

Toledo, Ohio 43612

419-476-8600



Hedgewood Apartments Northwest Cleveland

13170 Puritas Ave.

Renta Gratis Para 1 Mes
Aceptan aplicaciones para
Apartamentos de
1 y 2 recamaras.
Vecindad agradable
Cerca de las compras
Para los detalles llama a
1800-963-0940

Assignment Clerk, Judges' Division, Toledo Municipal Court.

Schedules new, reset and consolidated traffic, criminal and civil case events on judges' calendars, maintains master schedule for assigned judge, and processes civil motions and notices. Graduation from high school/GED certificate required. Candidates must have a minimum of three years clerical or office work experience. Work year experience that includes complex scheduling or work within the court or the legal field preferred. Candidates must have experience with MS Word and Excel and type a minimum of 50 WPM and 10,000 keystrokes per hour.

Submit resúme with cover letter by 4:30 p.m., July 24, 2006, to Judges' Division, Court Administrator, Toledo Municipal Court, 555 North Erie, Toledo, Ohio 43604. Must be a resident of Toledo, Washington Township or Ottawa Hills or willing to relocate. Equal Opportunity Employer. Minorities, females and individuals with disabilities are encouraged to apply.

Foster and Adoptive parents can help change the lives of teens.

A structured, caring home and consistent caregiving will make a difference. Daily pay, excellent training and support.

Call Family Connections in Toledo and Findlay, 419-861-2460 or 1-888-513-8085.

TITLE: Case Manager/ Assessor / Screener

QUALIFICATIONS: Registered Nurse or Licensed Social Worker with one (1) year experience in home care or gerontology. To conduct screening in-person assessments, case management for individuals in need of long-term care services. Excellent benefit package. Knowledge of community resources and reliable transportation required.

EEO/AAP, Bilingual and minority applicants encouraged to apply.

STARTING SALARY: \$32,000.00

Deadline for application: Open Until Filled

Send resúmes to: PASSPORT
Area Office on Aging of NW Ohio, Inc.
2155 Arlington Avenue
Toledo, Ohio 43609

SECRETARY

A full time position for a self-motivated individual. Post high school education or experience preferred. Communication and organizational skills required. Typing, computer and 10-key calculator skills a must. Competitive wage and good benefit package. Please send or fax cover letter and a resúme to

Personnel,
P.O. Box 4719,
Toledo, OH 43620.
(419) 246-4703.

Equal Opportunity Employer.

SANCHEZ ROOFING

Preventive maint; roof repairs; rubber roofing; re-roof shingles; 25 years exp; roof coatings; roof leaks; se habla español.
Call Pete Sánchez, 419-787-9612.

CAR FOR SALE
1996 FORD THUNDERBIRD

2 DR, Leather Interior, Air Conditioner \$2,000
Call: 419-870-6565

CAMBIE SU TIEMPO LIBRE POR DINERO, TENEMOS 100 ARTICULOS PARA TRABAJAR EN CASA.
1-800-815-9018.

AVON
Necesitas dinero extra?

Con \$10 para puedes comenzar tu negocio de AVON, llamanos para mas detalles.
Sanya
419-242-4416
Margarita
313-554-2170

Limpiador De Ventanas

Para Comercial & Residencial
Entrenamos y es para tiempo completo.
Se Requiere Hablar Inglés Basico.
(440) 933-3219

Ofelia's
Perfumería,
Joyería,
Perfumes,
Mary Kay
también!
419-7042773

INTERESTED BIDDERS:
TOLEDO PUBLIC SCHOOLS – GARFIELD ELEMENTARY, LIBBEY MIDDLE & START HIGH SCHOOLS FURNISHINGS & EQUIPMENT BID

Sealed bids will be accepted by the Board of Education of the Toledo Public School District until **2:00 p.m. on August 2, 2006**, at the Toledo Public Schools Treasurers' Room 3, 420 E. Manhattan Blvd., Toledo, Ohio 43608, for all labor material and supervision necessary for the Garfield Elementary, Libbey Middle and Start High School Furnishings and Equipment Bid, as more fully described in the drawings and specifications for the project prepared by Munger Munger + Associates Architects, Inc., The Collaborative, Inc., and SSOE Inc., and will be opened publicly and read immediately thereafter.

Bid Documents for the project may be examined at the F.W. Dodge plan rooms in Maumee and Columbus, Builders Exchange in Toledo, University of Toledo – Capacity Building, E.O.P.A. – Hamilton Building, Northwest Ohio Hispanic Chamber of Commerce, the Northwest Ohio Black Chamber of Commerce, The Plan Room in Ann Arbor, The Construction Association of Michigan, and Ohio Construction News.

Bidders may obtain copies of the documents starting **July 12, 2006 which can be purchased from Becker Impressions, 4646 Angola Rd., Toledo Ohio 43615 Phone: 419-385-5303. Drawings may be obtained on CD-ROM for no cost with the purchase of the specifications.**

A PREBID CONFERENCE is scheduled for **July 20, 2006 at 2:00 p.m.** at Toledo Public Schools, 420 E. Manhattan Blvd., Room 309, Toledo, Ohio 43608

If you have any questions, or if you need additional information, please direct all questions in writing to Dan Timmons, LGB-LLC fax (877) 281-0784.

Bid Item No. 1 Garfield ES: School FF&E	\$ 113,800
Bid Item No. 2 Garfield ES: Office FF&E	\$ 274,000
Bid Item No. 3 Libbey MS: School FF&E	\$ 248,396
Bid Item No. 4 Libbey MS: Office FF&E	\$ 106,455
Bid Item No. 5 Start HS: School FF&E	\$ 1,093,006
Bid Item No. 6 Start HS: Office FF&E	\$ 364,335
<i>Total Estimate:</i>	<i>\$ 2,199,992</i>

Club
La Vista
 Latino Style of Music,
 Dancing & Fun!
Downtown Toledo
 Corner of Summit & Locust St.
 Across from Channel 11
OPEN EVERY DAY!
SPECIALS EVERY DAY!
 Wed. Karaoke!
 Thurs. Lady's Night
 Fri. Live DJ Ramos!
Sat. Bad Boyz
 Call (419) 917-1541
 Hablamos Español

**LAWN & HAULING
 SERVICE
 & MASONARY
 POINT-UP**
 No Job Too Big!
 No Job Too Small!!
 419-244-2135 or
 419-654-1249

**Home Repairs,
 Electrical &
 Plumbing,
 Decks.**
 Call Gasper,
 419-215-7740.

Lucas County Job & Family Services

TOLEDO FARMERS' MARKET
 NOW ACCEPTS THE
 OHIO DIRECTION CARD!

High Quality Local Foods at
 Some of the Most Affordable Prices!
 Approx. 30-40 Vendors

Toledo Farmers' Market
 Corner of Market and Superior St, Downtown
 (2 blocks East of Fifth Third Field)
 Get there on **VISA!**

Begins July 1st, 2006
**Ohio Direction Card
 Hours**
Saturday
 8 a.m. - 2 p.m.

Las señales de envenenamiento por plomo en un niño no son así de evidentes.



**Infórmese acerca
 de los peligros.
 Solicite exámenes
 para los niños.
 Reduzca los peligros
 del plomo.**

Se estima que cada año, 5.000 niños en Greater Cleveland afrontan posibles daños cerebrales y graves discapacidades de aprendizaje debido al envenenamiento por plomo. Proteja los niños de su familia contra esta enfermedad evitable.

- Si usted es padre o tutor,** solicite que todos los niños menores de 6 años sean sometidos a exámenes inmediatamente.
- Si usted es proveedor de servicios médicos,** sea minucioso en cuanto a los exámenes médicos de los niños jóvenes.
- Si usted es propietario de casas,** pregúntenos acerca de cómo puede usted reducir los peligros por plomo antes que un niño se envenene.
- Si usted es contratista,** pregúntenos acerca de cómo reducir los peligros por plomo al renovar o remodelar casas viejas.

Todos podemos hacer algo para proteger los niños de nuestros vecindarios contra esta enfermedad evitable.

Para más información, llame al teléfono **216.263.LEAD**

**Lead Safe
 Living**
 Una vida sin plomo

EL 7 LEGUAS WESTERN WEAR

7139 W. Vernor Hwy. • Detroit, MI 48209 • Tel/Fax (313) 841-7526

APROVECHE LOS GRANDES ESPECIALES DE LIQUIDACION DEL AÑO

PANTALON LEVIS 501 LEVIS JEANS 501 \$34.99	BOTA EXOTICA CHIHUAHUA - ALADINO AVE O CAIMAN CON CINTO \$450.00 (20% AMITAD DE PRECIO)	ZAPATO EXOTICO DE AVE O CAIMAN ADULTO \$144.99
TRAJE VANQUERO DE ADULTO ADULT COWBOY SUIT \$89.99	CAMISA DE NIÑO KIDS SHIRTS \$11.99	TRAJE VAQUERO DE NIÑO KIDS COWBOY SUIT \$64.99

• Reparación de Botas
• Pintura y Limpieza de Botas
• Limpieza y Horma de Texanas
• Limpieza y Horma de Sombreros

¡Donde compras mas y pagas menos!
Venga a visitarnos

A Taste of México in Detroit.

Las Brisas
Mexican Restaurant

8445 W. Vernor • Detroit, MI • (313) 842-8252

TORTAS

- Milanesa (De Pollo o de Asada)
- Pollo (Chicken)
- Puerco (Pork)
- Jamón (Ham)
- Pastor (Pork)
- Asada (Steak)
- Huevos con Chorizo (Eggs & Mexican Sausage)

TACOS

- Pollo (Chicken)
- Pastor (Pork)
- Asada (Steak)
- Lengua (Beef Tongue)

Lunch Specials

\$4.95

Monday - Friday
Limited Time Offer

Dinner Special
Buy 1 Dinner
get 1 Dinner
1/2 Off

of equal or lesser value.
Limited Time Offer. Mon - Thurs.



Join us for Soccer on our big screen TV

Casa Fiesta
MEXICAN RESTAURANT
AUTHENTIC MEXICAN CUISINE

Tenemos Vitamina T de:
Tacos, Tamales, Tortas, Caldo

Ven y disfruta de la comida mas mexicana de Fremont

2455 Hayes Ave.
Fremont, OH 43420

Ph. (419) 322-0811
Fax: (419) 332-0813

www.casafiestarestaurant.com

Do Latino Day

Latino Scholarship Day
with the Toledo Mud Hens
July 23

For tickets Call 419-870-6565
or 419-893-6227 ext. 7160.

Located At The Docks
On Toledo's Waterfront

Tango's
MEXICAN CANTINA

www.tangosrestaurant.com • 419.697.4678 • 24 MAIN ST.

38th Puerto Rican Parade & Latino Fest
Fri. July 21, 10am-12am - Sat. July 22, 12pm-12am - Sun. July 23, 12pm-12am

Cleveland Mall, Lot 1, Marginal Rd.

Presented By
Julia De Burgos Cultural Arts Center 2006

Las Guapas Chicas del Grupo LA ONDA

Puertas Habren a las 8pm
Luna Pier Ballroom

10721 Victory Rd
Erie, MI 48133-9324
(Exit 6 off I-75)

(734) 848-4326

Ven y disfruta del baile del año
Para precio de preventa llega temprano

Saturday, July 15th
Tambien grupo flechazo y mas

38th Annual Puerto Rican Parade & Latino Fest
Presented By Julia De Burgos Cultural Arts Center

Cleveland Mall, Lot 1, Marginal Rd.

Featuring:

- Le Bando Sura
- José De Matos
- Angie & Son
- Julius Fuentetaja
- 8 more acts

Primary Sponsors:

- GOODYEAR
- WELLS FARGO
- THE TRAVELERS
- DeKalb Bank
- La Onda Cultural
- LA FLORES

Major Contributions:

2006 Puerto Rican Parade
Sun. Sunday July 23
at 10:00 AM
To: Marginal Rd. (Eastbound)